

EVlink Wallbox Plus - EVH3S3P0CK - EVH3S7P0CK - EVH3S11P0CK - EVH3S22P0CK EVH3S3P0AK - EVH3S7P0AK

- sv** Installationsguide
- es** Guía de instalación
- nl** Installatiegids
- it** Guida di installazione



PHA92087-01

i www.se.com/en/download/

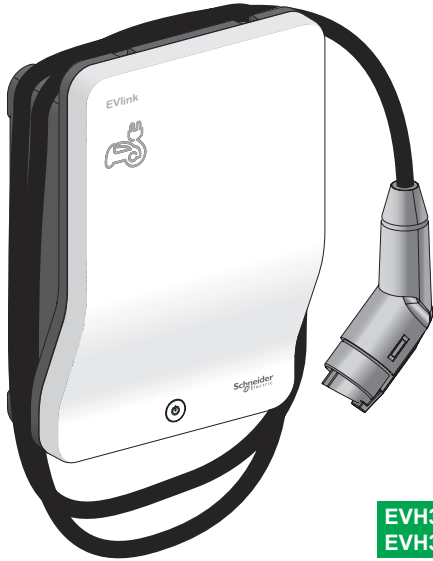
en Installation Guide

fr Guide d'installation

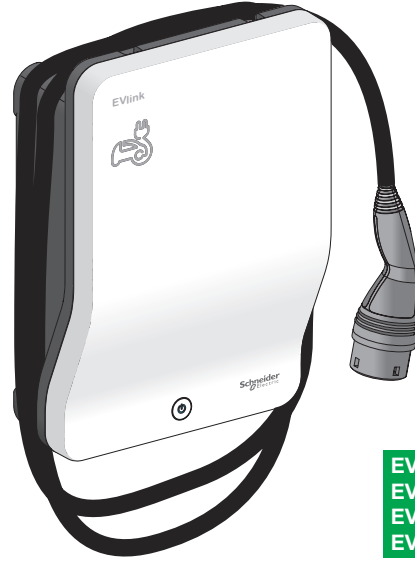
de Installationshandbuch

no Installasjonsguide

PHA92085



**EVH3S3P0AK
EVH3S7P0AK**



**EVH3S3P0CK
EVH3S7P0CK
EVH3S11P0CK
EVH3S22P0CK**

Serviceinstruktionerna måste följas under produktens hela livstid.

OBSERVERA!

- Elektrisk utrustning ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal.
- Denna enhet får inte installeras om det vid uppackningen visar sig att den har skadats.
- Schneider Electric fransäger sig ansvar vid underlåtenhet att följa instruktionerna i detta dokument.
- Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iaktas då produkten installeras och används.

Las instrucciones de servicio se deben tener en cuenta durante toda la vida útil del producto.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, uso, reparación y mantenimiento de los equipos eléctricos solo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Este dispositivo no debe instalarse si al desembalarlo se observa que está dañado.
- Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones de servicio de éste y otros documentos a los que se hace referencia.
- Durante la instalación y uso de este dispositivo se debe respetar toda la normativa local, regional y nacional vigente.

De bedrijfsvoorschriften dienen gedurende de gehele levensduur van het product nageleefd te worden.

LET OP

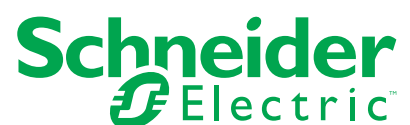
- De installatie, het gebruik, de reparatie en het onderhoud van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen uitgevoerd worden.
- Dit apparaat mag niet geïnstalleerd worden als tijdens het uitpakken blijkt dat het beschadigd is.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden als de in dit document vermelde bedrijfsvoorschriften en die waarnaar verwezen wordt niet nageleefd worden.
- Alle toepasselijke lokale, regionale en landelijke voorschriften dienen tijdens de installatie en het gebruik van dit apparaat nageleefd te worden.

Le istruzioni di servizio devono essere rispettate nell'arco dell'intera vita utile del prodotto.

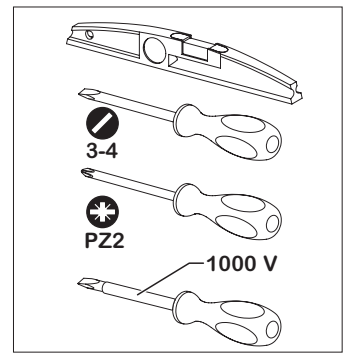
NOTE IMPORTANTI

- L'installazione, l'utilizzo, la riparazione e la manutenzione del dispositivo elettrico devono essere effettuati soltanto da personale qualificato.
- Il dispositivo non deve essere installato se, al momento del disimballaggio, si notano danni.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni di servizio in questo documento e nei documenti ai quali viene fatto riferimento.
- Tutte le vigenti normative a livello locale, regionale e nazionale devono essere rispettate durante l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo.

Customer Care Center

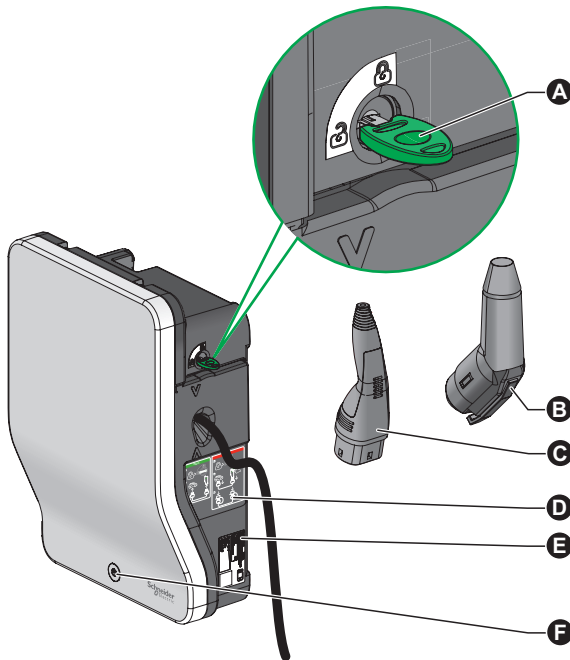


1 Innehåll / Contenido / Inhoud / Contenuto



sv	Etikett med säkerhetsmeddelande som ska fästas på insidan av laddningsstationen
es	Etiqueta con mensaje de seguridad que ha de adherirse dentro de la estación de carga
nl	Aan de binnenzijde van het laadstation aan te brengen met veiligheidswaarschuwing
it	Etichetta con messaggio di sicurezza da apporre all'interno della stazione di ricarica

2 Beskrivning / Descripción / Beschrijving / Descrizione



sv

- A** Låsa stationen med nyckeln
- B** Kontaktdon för fordon typ 1
EVH3S3P0AK - EVH3S7P0AK
- C** Kontaktdon för fordon typ 2
EVH3S3P0CK - EVH3S7P0CK
EVH3S11P0CK - EVH3S22P0CK
- D** Bruksanvisning
- E** Produktetikett
- F** Stopp- och omstartsknapp och statusindikator

es

- A** Cierre con llave de la estación
- B** Conector de vehículo tipo 1
EVH3S3P0AK - EVH3S7P0AK
- C** Conector de vehículo tipo 2
EVH3S3P0CK - EVH3S7P0CK
EVH3S11P0CK - EVH3S22P0CK
- D** Instrucciones de uso
- E** Etiqueta del producto
- F** Botón de Parada/Rearranque y luz indicadora de estado

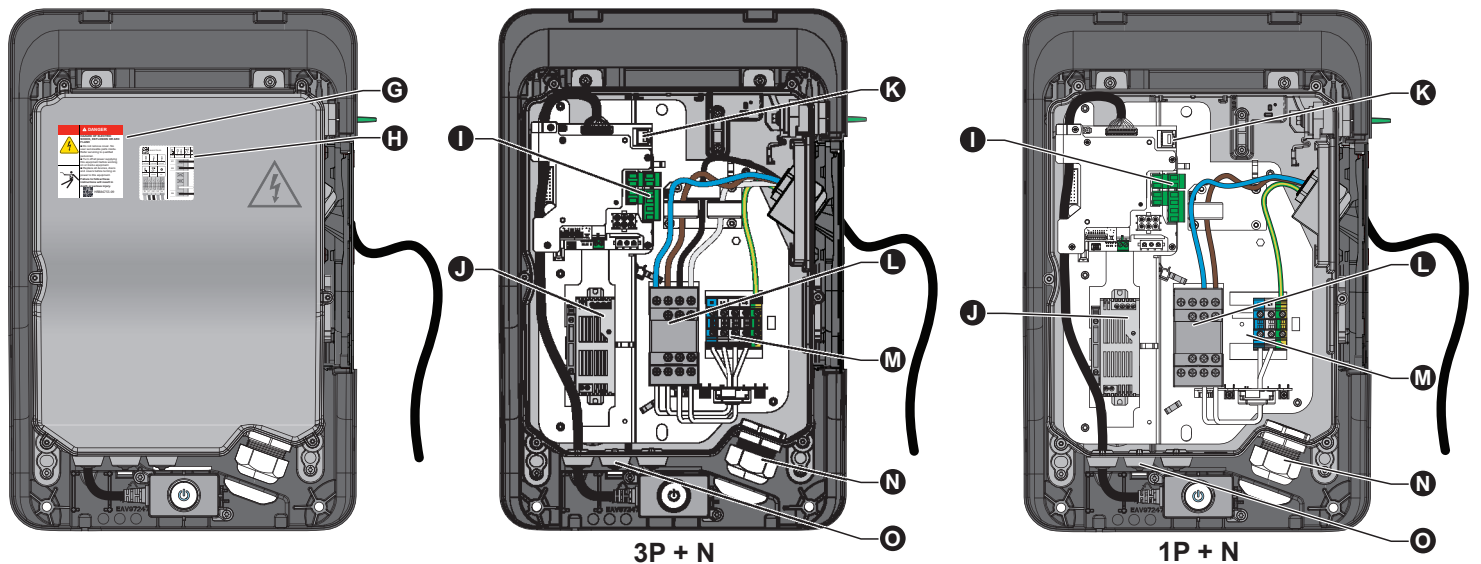
nl

- A** Station vergrendelen met de sleutel
- B** Voertuigstekker type 1
EVH3S3P0AK - EVH3S7P0AK
- C** Voertuigstekker type 2
EVH3S3P0CK - EVH3S7P0CK
EVH3S11P0CK - EVH3S22P0CK
- D** Gebruiksaanwijsties
- E** Productlabel
- F** Knop Stop/Opnieuw starten en statuslampje

it

- A** Chiusura della stazione con la chiave
- B** Connettore del veicolo tipo 1
EVH3S3P0AK - EVH3S7P0AK
- C** Connettore del veicolo tipo 2
EVH3S3P0CK - EVH3S7P0CK
EVH3S11P0CK - EVH3S22P0CK
- D** Istruzioni per l'uso
- E** Etichetta del prodotto
- F** Pulsante Arresto/Riavvio e LED di stato

2 Beskrivning / Descripción / Beschrijving / Descrizione



sv

- Ⓒ Säkerhetsmeddelande för tillträde till insidan av laddningsstationen
- Ⓗ Kopplingschema på insidan av locket
- Ⓘ Kopplingsplint för styrning
- Ⓜ Strömförsörjning
- Ⓚ RJ45 endast för användning av tillverkaren
- Ⓛ Kontakter
- Ⓜ Försörjningsplint
- Ⓝ Ingång för kraftkabel
- Ⓞ Ingång för tillvalskabel (underspanningsutlösare, fördröjd start / begränsad strömförsörjning eller TIC-signal)

nl

- Ⓒ Veiligheidswaarschuwing voor toegang tot de binnenzijde van het laadstation
- Ⓗ Bedradingssysteem aan de binnenzijde van de afdekking
- Ⓘ Klemmenblok
- Ⓜ Stroomtoevoer
- Ⓚ RJ45 uitsluitend voor gebruik door fabrikant
- Ⓛ Contactsluiter
- Ⓜ Voedingsklemmenblok
- Ⓝ Ingang voedingskabel
- Ⓞ Optionele kabelingang (minimumspanningsspoel, uitgestelde start / stroombeperking of TIC-signaal)

es

- Ⓒ Mensaje de seguridad para el acceso al interior de la estación de carga
- Ⓗ Diagrama de cableado dentro de la tapa
- Ⓘ Bloque de terminales de control
- Ⓜ Fuente de alimentación
- Ⓚ RJ45 solo para uso del fabricante
- Ⓛ Contactor
- Ⓜ Bloque de terminales de alimentación
- Ⓝ Entrada del cable de alimentación
- Ⓞ Entrada de cable opcional (disparador de infratensión, arranque diferido/limitación de potencia o señal TIC)

it

- Ⓒ Messaggio di sicurezza per l'accesso all'interno della stazione di ricarica
- Ⓗ Schema dei collegamenti elettrici all'interno del coperchio
- Ⓘ Morsettiera di controllo
- Ⓜ Alimentazione
- Ⓚ RJ45 solo per l'utilizzo del produttore
- Ⓛ Contattore
- Ⓜ Morsettiera di alimentazione
- Ⓝ Ingresso del cavo di alimentazione
- Ⓞ Ingresso del cavo opzionale (sganciatore di sottotensione, avvio differito / limitazione della potenza o segnale TIC)

3 Mål och vikt / Dimensiones y peso / Afmetingen en gewicht / Dimensioni e peso

sv

Laddningskabelns längd: 4 m

es

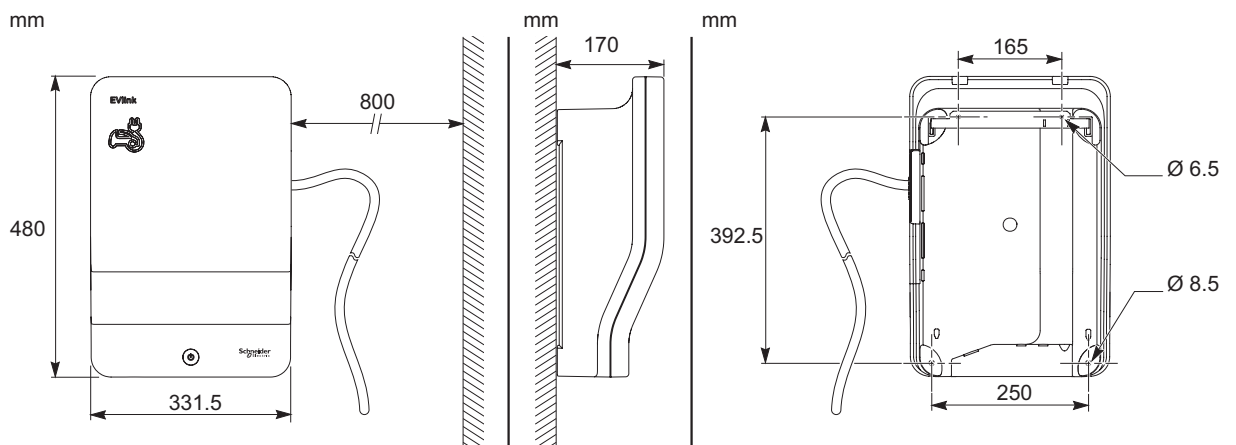
Longitud del cable de carga: 4 m

nl

Laadkabel lengte: 4 m

it

Lunghezza del cavo di ricarica: 4 m



EVH3S3****, EVH3S7**** 6.9 kg
EVH3S11****, EVH3S22**** 7.95 kg

4 Anvisningar och rekommendationer / Instrucciones y recomendaciones / Instructies en aanbevelingen / Istruzioni e raccomandazioni

SV

Jordningssystem och jordresistans

- Jordningssystem: TT, TN-S eller TN-C-S. Jordningssystemet IT kan kräva att en isoleringstransformator tilläggs för att kunna ladda vissa fordon. Jordningssystemet TN-C är förbjudet.
- Vissa elfordon mäter jordresistansen och kan inte starta laddningen om den överskrider ett visst tröskelvärde. Se fordonets tekniska dokumentation.
- För att installationen ska överensstämma med certifieringarna EV Ready och ZE ready, får jordresistansen inte överstiga 100 Ω.
- Jordresistansen måste alltid vara lägre än det maximala värdet definierat i gällande standarder för elinstallationen.

Elektriska skydd

- Laddningsstationen är utrustad med en inbyggd RDC-DD-anordning (restströmsdetektor) som uppfyller kraven i standarden IEC 62752. Denna anordning bryter fordonets strömförsörjning i situationer då en jämn likström på minst 6 mA detekteras.
- Restströmsdetektorn gör det möjligt att använda ett uppströms skydd av typ A mot restströmmar i enfasiga såväl som trefasiga nätverk.

	Uppskattad laddningseffekt			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Överströmsskydd	20 A 1-ph kurva C	40 A 1-ph kurva C	20 A 3-ph kurva C	40 A 3-ph kurva C
Restströmsenhet	30 mA typ A Si	30 mA typ A Si	30 mA typ A Si	30 mA typ A Si

- En underspänningsutlösare (MNx) som kontrolleras av laddningsstationen måste installeras för att göra det möjligt att aktivera uppströms brytaren.
- Om detta krävs av lokal standard eller bestämmelse är en uppströms jordfelsbrytare typ B obligatorisk i stället för typ A.

Rekommendationer

- Vi rekommenderar användning av flexibla kablar för anslutning till laddningsstationen.
- Vi rekommenderar användning av en avledare vid höga kerauniska nivåer. Tillämpa de lokala bestämmelserna som sådana finns.

nl

Aardingssysteem en grondweerstand

- Aardingssysteem: TT, TN-S of TN-C-S. Voor het IT-aardingssysteem kan het nodig zijn een scheidingstransformator toe te moeten voegen om de lading van de voertuigen te kunnen opladen. Een TN-C aardingssysteem is verboden.
- Sommige voertuigen meten de grondweerstand en kunnen niet opladen als deze een bepaalde drempel overschrijdt. Raadpleeg de technische documentatie van het voertuig.
- Opdat de installatie voldoet aan de voorschriften van het EV Ready merk en het ZE Ready label, mag de grondweerstand niet hoger zijn dan 100 Ω.
- De grondweerstand dient altijd lager te zijn dan de in de toepasselijke elektrische installatienormen bepaalde maximumwaarde.

Electrische beschermingen

- Het laadstation is uitgerust met een geïntegreerde RDC-DD (Residual Direct Current Detecting Device) in overeenstemming met de norm IEC 62752. De RDC-DD heeft tot doel de stroomvoeding van het voertuig te onderbreken wanneer er een lichte reststroom van 6 mA of meer gedetecteerd wordt.
- De RDC-DD maakt het gebruik mogelijk van een upstream bescherming van het type A tegen reststromen in eenfasige en driefasige stroomnetwerken.

	Nominale laadstroom			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Overstroombeveiliging	20 A 1-f kromme C	40 A 1-f kromme C	20 A 3-f kromme C	40 A 3-f kromme C
Differentieelschakelaar	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si	30 mA type A Si

- Er dient een door het laadstation bediende minimumspanningspoel (MNx) geïnstalleerd te worden om de opening van de upstream stroomonderbreker te kunnen activeren.
- Indien voorgeschreven door de landelijke normen of regelgeving dient een upstream differentieelschakelaar van het type B geïnstalleerd te worden in plaats van een type A.

Aanbevelingen

- Het wordt aanbevolen soepele kabels voor de stroomtoevoer van het laadstation te gebruiken.
- Een overspanningsafleider wordt aanbevolen als het bliksemniveau in de regio hoog is. Raadpleeg de plaatselijke regelgeving, indien van toepassing.

es

Sistema de conexión a tierra y resistencia de tierra

- Sistema de conexión a tierra: TT, TN-S o TN-C-S. El sistema de conexión a tierra IT puede requerir la adición de un transformador de aislamiento para que se puedan cargar ciertos vehículos. El sistema de conexión a tierra TN-C está prohibido.
- Algunos vehículos miden la resistencia de tierra y no se puede empezar a cargar si ésta supera un umbral. Consulte la documentación técnica del vehículo.
- Para que la instalación cumpla con los requisitos de la marca EV Ready y la etiqueta ZE Ready, la resistencia de tierra no debe ser superior a 100 Ω.
- La resistencia de tierra siempre debe ser menor que el valor máximo definido en la normativa vigente de instalaciones eléctricas.

Protecciones eléctricas

- La estación de carga está equipada con un RDC-DD (Residual Direct Current Detecting Device, Dispositivo de detección de corriente directa residual) integrado, que cumple con la normativa IEC 62752. El RDC-DD está diseñado para activar el corte de la fuente de alimentación del vehículo si se detecta una corriente directa residual igual o mayor de 6 mA.
- El RDC-DD también permite usar una protección de tipo A aguas arriba contra las corrientes residuales en redes eléctricas monofásicas y trifásicas.

	Potencia de carga nominal			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protección contra sobrecorriente	20 A 1 polo curva C	40 A 1 polo curva C	20 A 3 polos curva C	40 A 3 polos curva C
Dispositivo de corriente residual	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si

- Se debe instalar un disparador de infratensión (MNx) controlado por la estación de carga para que se pueda activar el disparo del interruptor automático aguas arriba.
- Si la normativa local lo solicita, es obligatorio un RCD tipo B aguas arriba en lugar de un tipo A.

Recomendaciones

- Se recomienda utilizar cables flexibles para la fuente de alimentación de la estación de carga.
- Se recomienda un descargador de sobretensión si el nivel cerámico de la región es elevado. Aplicar la normativa local si existe.

it

Sistema di messa a terra e resistenza di terra

- Sistema di messa a terra: TT, TN-S o TN-C-S. Il sistema di messa a terra IT può richiedere l'aggiunta di un trasformatore di isolamento per consentire la ricarica di alcuni veicoli. Il sistema di messa a terra TN-C è vietato.
- Alcuni veicoli misurano la resistenza di terra e non possono iniziare la ricarica se è superiore a una soglia. Consultare la documentazione tecnica del veicolo.
- Affinché l'installazione sia conforme ai requisiti del marchio EV Ready e dell'etichetta ZE Ready, la resistenza di terra non deve superare 100 Ω.
- La resistenza di terra deve sempre essere inferiore al valore massimo definito negli standard applicabili alle installazioni elettriche.

Protezioni elettriche

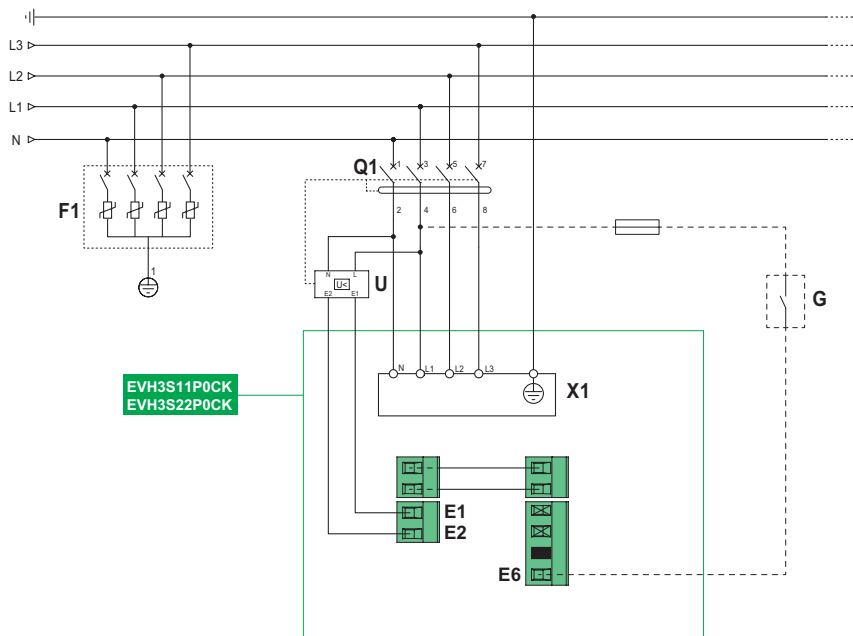
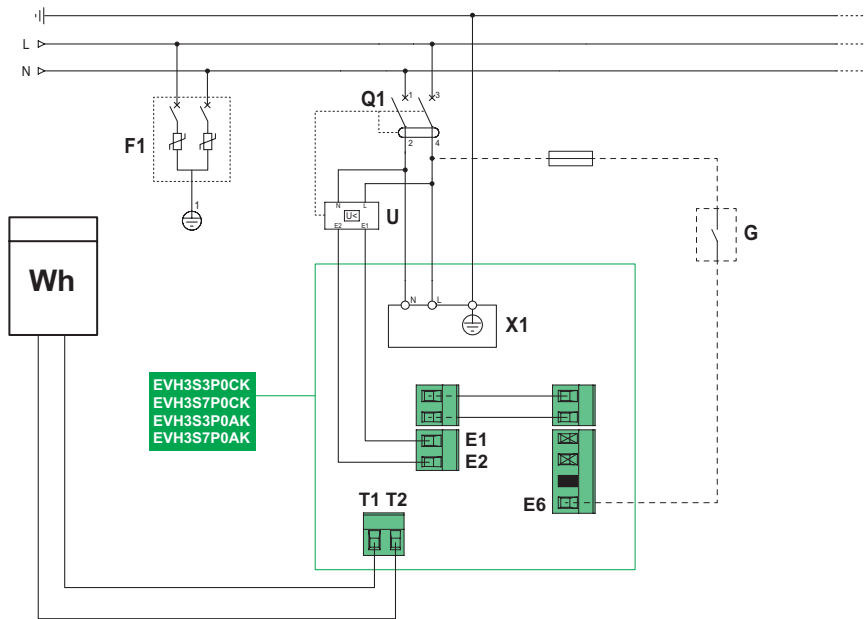
- La stazione di ricarica è dotata di RDC-DD (Residual Direct Current Detecting Device - dispositivo di rilevazione di corrente continua residua) integrato a norma IEC 62752. L'RDC-DD ha lo scopo di attivare un'interruzione dell'alimentazione del veicolo nei casi in cui venga rilevata una corrente continua residua uniforme pari o superiore a 6 mA.
- L'RDC-DD consente di utilizzare una protezione di tipo A a monte contro le correnti residue nelle reti elettriche monofase e trifase.

	Potenza di ricarica nominale			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protezione da sovracorrente	20 A monofase curva C	40 A monofase curva C	20 A trifase curva C	40 A trifase curva C
Dispositivo differenziale	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si	30 mA tipo A Si

- È necessario installare uno sganciatore di sottotensione (MNx) controllato dalla stazione di ricarica per consentire l'attivazione dell'apertura dell'interruttore automatico a monte.
- Se richiesto ai sensi degli standard o delle normative locali, è obbligatorio un RCD di tipo B a monte al posto del tipo A.

Raccomandazioni

- Si consiglia di utilizzare cavi flessibili per l'alimentazione della stazione di ricarica.
- Si consiglia un limitatore di tensione se il livello ceramico nella regione è elevato. In caso, applicare la normativa locale.



SV

- Q1 : överlast- och kortslutningsbrytare och restströmsbrytare
- F1 : överspanningskydd: avledare
- U : underspänningsutlösare MNx
- E1, E2 : kopplingsplint för underspänningsutlösare
- E6 : ingång för effektbegränsning eller fördröjd start
- G : kontakt för effektbegränsning eller fördröjd start
- X1 : försörjningsplint
- T1, T2 : TIC-signalingång

nl

- Q1 : stroomonderbreker overspanning en kortsluiting en differentieelchakelaar
- F1 : overspanningsbescherming: overspanningsafleider
- U : minimumspanningsspoel MNx
- E1, E2 : klemmenblok voor minimumspanningsspoel
- E6 : ingang stroombegrenzing of uitgestelde start
- G : contact voor stroombegrenzing of uitgestelde start
- X1 : voedingsklemmenblok
- T1, T2 : ingang TIC-signaal

ES

- Q1 : interruptor de protección contra sobrecarga y cortocircuito e interruptor de corriente residual
- F1 : protección contra sobretensión: descargador de sobretensión
- U : disparador de infratensión MNx
- E1, E2 : bloque de terminales para el disparador de infratensión
- E6 : entrada de limitación de potencia o arranque diferido
- G : contacto para limitación de potencia o arranque diferido
- X1 : bloque de terminales de alimentación
- T1, T2 : entrada de señal TIC

it

- Q1 : interruttore automatico di protezione da cortocircuito e sovraccarico e interruttore automatico differenziale
- F1 : protezione contro le sovratensioni: limitatore di tensione
- U : sganciatore di sottotensione MNx
- E1, E2 : morsettiera per lo sganciatore di sottotensione
- E6 : ingresso di limitazione della potenza o di avvio differito
- G : contatto per la limitazione della potenza o l'avvio differito
- X1 : morsettiera di alimentazione
- T1, T2 : ingresso del segnale TIC

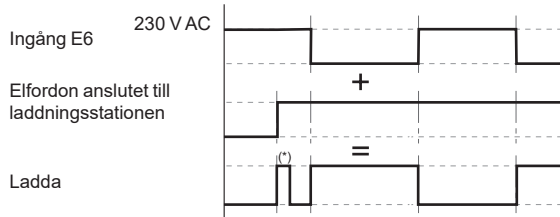
SV

■ Laddningsstationen är utrustad med ett TIC-gränssnitt som möjliggör anslutning till en fransk elektronisk energimätare hemma (tidigare elektronisk mätare eller Linky-mätare).

■ Laddningsstationen har en villkorlig ingång E6 som kan konfigureras som fördröjd start, effektbegränsning, eller "beaktas ej" (fabriksinställning). Den villkorliga ingången kan anslutas till en valfri anordning som kan sluta en kontakt. Den är aktiv när den är ansluten till nätfasen. Den förblir inaktiv när den inte är ansluten.

■ Fördröjd start av laddningen

Den villkorliga ingången kan t.ex. anslutas till en klocka eller en hög-/låglastkontakt för att ladda endast under perioder med låg belastning. Starten fördröjs så länge ingången är aktiv.

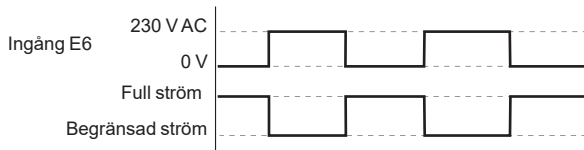


(*) Initering av kommunikation mellan elfordon och laddningsstation (30 sekunder)

■ Begränsning av laddningseffekten

Den villkorliga ingången kan t.ex. anslutas till en avlastningsanordning. Så länge ingången är aktiv minskar laddningsstationen det maximala börvärdet på laddningsström som bestämts för fordonet:

- Från 16 A till 10 A för 3 och 11 kW laddningsstationer
- Från 32 A till 16 A för 7 och 22 kW laddningsstationer



För 11 kW laddningsstationer måste man kontrollera att det elfordon som ska laddas kan tåla ett strömbörvärde på 10 A. Om inte får funktionen som begränsar laddningseffekten inte aktiveras.

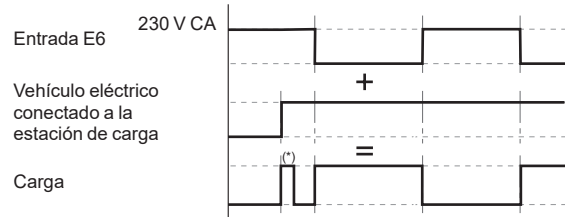
ES

■ La estación de carga cuenta con una interfaz TIC que la permite conectarse a un contador electrónico de electricidad francés en el hogar (antiguo contador electrónico, o contador Linky).

■ La estación de carga tiene una entrada condicional E6 que puede configurarse como "arranque diferido" o como "potencia limitada", o como "a ignorar" (configuración de fábrica). La entrada condicional se puede conectar a cualquier dispositivo que pueda cerrar un contacto. Está activa cuando se conecta a la fase de red. Permanece inactiva cuando no está conectada.

■ Arranque diferido de la carga

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un reloj para programar las horas de carga o a un contactor de horas valle/pico para cargar solo durante las horas valle. El arranque se difiere en cuanto la entrada se activa.

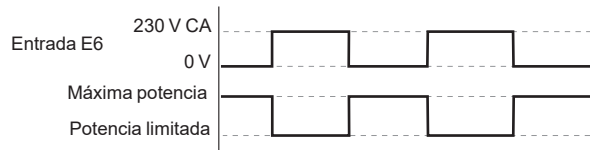


(*) Inicialización de la comunicación entre el vehículo eléctrico y la estación de carga (30 segundos)

■ Limitación de la potencia de carga

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un deslastador de cargas. Siempre que la entrada está activa, la estación de carga reduce el valor del punto de consigna de corriente de carga máximo asignado al vehículo:

- De 16 A a 10 A para las estaciones de carga de 3 y 11 kW
- De 32 A a 16 A para las estaciones de carga de 7 y 22 kW



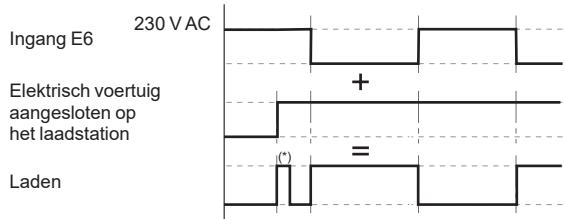
En las estaciones de carga de 11 kW hay que comprobar que el vehículo que se va a cargar puede admitir un valor de punto de consigna de corriente de carga a 10 A. Si no, no se debe activar la función de limitación de potencia de carga.

nl

■ Het laadstation is uitgerust met een TIC-interface zodat het aangesloten kan worden op een Franse elektronische huismeter (voormalige elektronische meter, of Linky meter).

■ Het laadstation beschikt over een conditionele ingang E6 die geconfigureerd kan worden als "uitgestelde start" of als "stroombegrenzing", of om "genegeerd te worden" (fabrieksinstelling). De conditionele ingang kan aangesloten worden op apparaten die contact kunnen sluiten. Het is actief wanneer aangesloten op de fase van de netspanning. Het blijft non-actief wanneer niet aangesloten.

■ Uitgestelde start van het opladen
De conditionele ingang kan, bijvoorbeeld, aangesloten worden op een klok om de laadtijden in te stellen of op een piek-/dalurencontactsluiter om alleen tijdens daluren te laden. De start wordt uitgesteld zolang de ingang actief is.

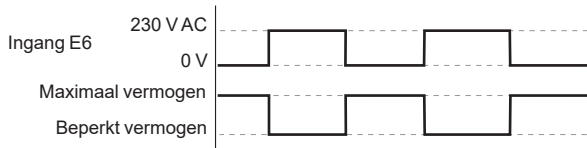


(*) Initialisatie van de verbinding tussen het elektrische voertuig en het laadstation (30 seconden)

■ **Laadstroombegrenzing**

De conditionele ingang kan bijvoorbeeld aangesloten worden op een laadbegrenzer. Zolang de ingang actief is, beperkt het laadstation de waarde van de maximale laadstroom naar het voertuig:

- Van 16 A tot 10 A voor 3 en 11 kW laadstations
- Van 32 A tot 16 A voor 7 en 22 kW laadstations



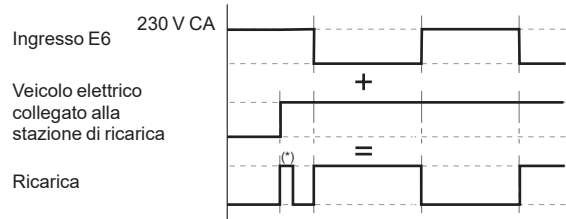
Voor 11 kW laadstations dient gecontroleerd te worden of het voertuig geschikt is voor een laadstroomwaarde van 10 A. Als dat niet het geval is, dient de begrenzfunctie van de laadstroom uitgeschakeld te worden.

it

■ La stazione di ricarica è dotata di interfaccia TIC che ne consente di collegamento a un contatore elettronico francese dell'elettricità di casa (ex contatore elettronico o contatore Linky).

■ La stazione di ricarica ha un ingresso condizionale E6 che può essere configurato come "avvio differito" o come "limitazione della potenza" oppure "da ignorare" (impostazione di fabbrica). L'ingresso condizionale è collegabile a qualsiasi dispositivo in grado di chiudere un contatto. È attivo quando collegato alla fase di rete. Resta inattivo quando non è collegato.

■ **Avvio differito della ricarica**
L'ingresso condizionale può essere collegato, ad esempio, a un orologio per programmare le ore di ricarica o a un contattore delle ore di punta / fuori punta per effettuare la ricarica soltanto durante le ore fuori punta. L'avvio viene differito fintanto che l'ingresso è attivo.

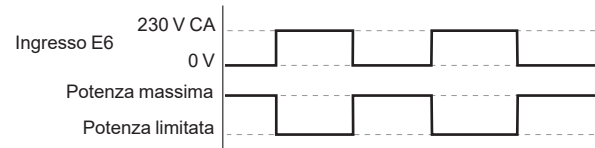


(*) Inizializzazione della comunicazione tra il veicolo elettrico e la stazione di ricarica (30 secondi)

■ **Limitazione della potenza di ricarica**

L'ingresso condizionale può essere collegato a un disinnesto, ad esempio. Fintanto che l'ingresso è attivo, la stazione di ricarica riduce il valore di setpoint della corrente di ricarica massima dato al veicolo:

- Da 16 A a 10 A per le stazioni di ricarica da 3 e 11 kW
- Da 32 A a 16 A per le stazioni di ricarica da 7 e 22 kW



Per le stazioni di ricarica da 11 kW è richiesto di controllare che il veicolo elettrico da ricaricare sia compatibile con un valore di setpoint della corrente di ricarica di 10 A. In caso contrario, non si deve attivare la funzione di limitazione della potenza.

OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR SKADA PÅ LADDNINGSSTATIONEN

- Skydda laddningsstationen från damm och vatten när stödet ansluts.
 - Håll locket stängt under alla arbeten som inte innebär ingrepp inne i stationen.
 - Anslut laddningsstationen till ett plant underlag enligt standarder och tillämpliga lokala lagar (planhetstolerans < 2 mm/m).
 - Använd skruvar, mellanläggsskivor och pluggar som är lämpliga för väggmaterialet.
- Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.**

RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

- Proteja la estación de carga del polvo y del agua durante la colocación el soporte.
 - Mantenga cerrada la tapa durante todas las operaciones que no impliquen trabajar dentro de la estación.
 - Coloque la estación de carga en una superficie plana que cumpla con los estándares y las leyes locales que se apliquen (tolerancia a planicidad < 2 mm/m).
 - Utilice tornillos, arandelas y conectores adecuados para el material de la pared.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

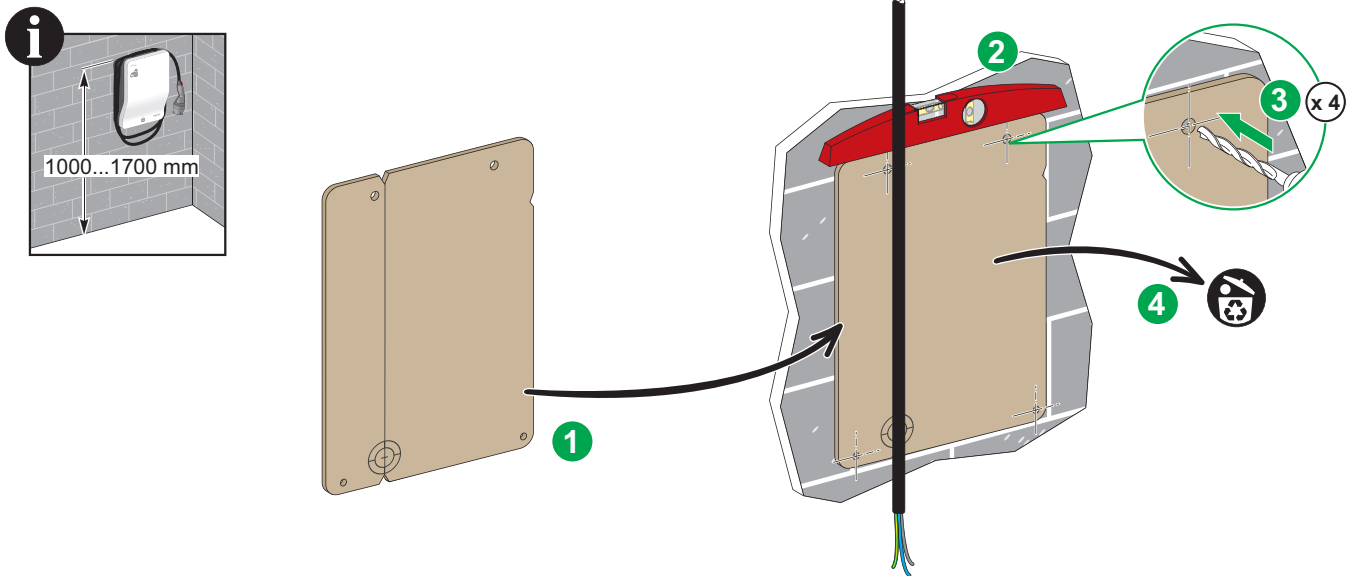
KANS OP BESCHADIGING VAN HET LAADSTATION

- Bescherm het laadstation tegen stof en water tijdens het bevestigen van de steun.
 - Houd de deksel gesloten tijdens alle functies waarvoor geen werkzaamheden aan de binnenzijde van het station vereist zijn.
 - De ondergrond waarop u het laadstation bevestigd moet vlak zijn, in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften (vlakheidtolerantie < 2 mm/m).
 - Gebruik schroeven, sluitringen en pluggen die geschikt zijn voor het type muur.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**

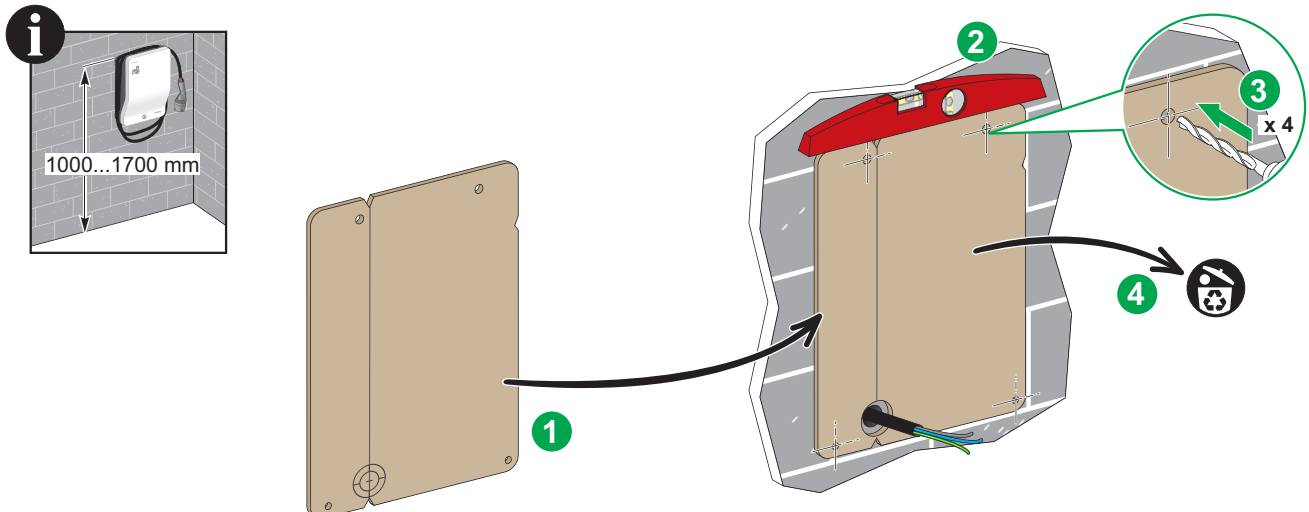
RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA

- Proteggere la stazione di ricarica dalla penetrazione di polvere e acqua mentre si fissa il supporto.
 - Tenere chiuso il coperchio durante tutte le operazioni che non richiedono il lavoro all'interno della stazione.
 - Fissare la stazione di ricarica a un supporto piano in conformità con le norme e le leggi locali vigenti (tolleranza superficie piana < 2 mm/m).
 - Utilizzare viti, rondelle e spine adatte al materiale di cui è costituito il muro.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

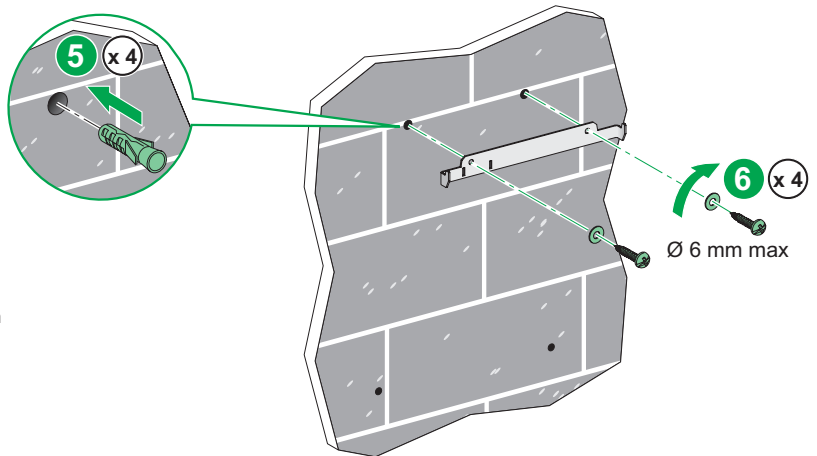
Strömförsörjningskabeln kan ledas in uppifrån eller nedifrån / La alimentación se puede suministrar por la parte superior o inferior / De stroom kan van bovenaf of van onderuit toegevoerd worden / L'alimentazione è fornibile dall'alto o dal basso



Strömförsörjning från baksidan / Suministro eléctrico por la parte trasera / Stroomvoeding via de achterzijde / Alimentazione dal retro

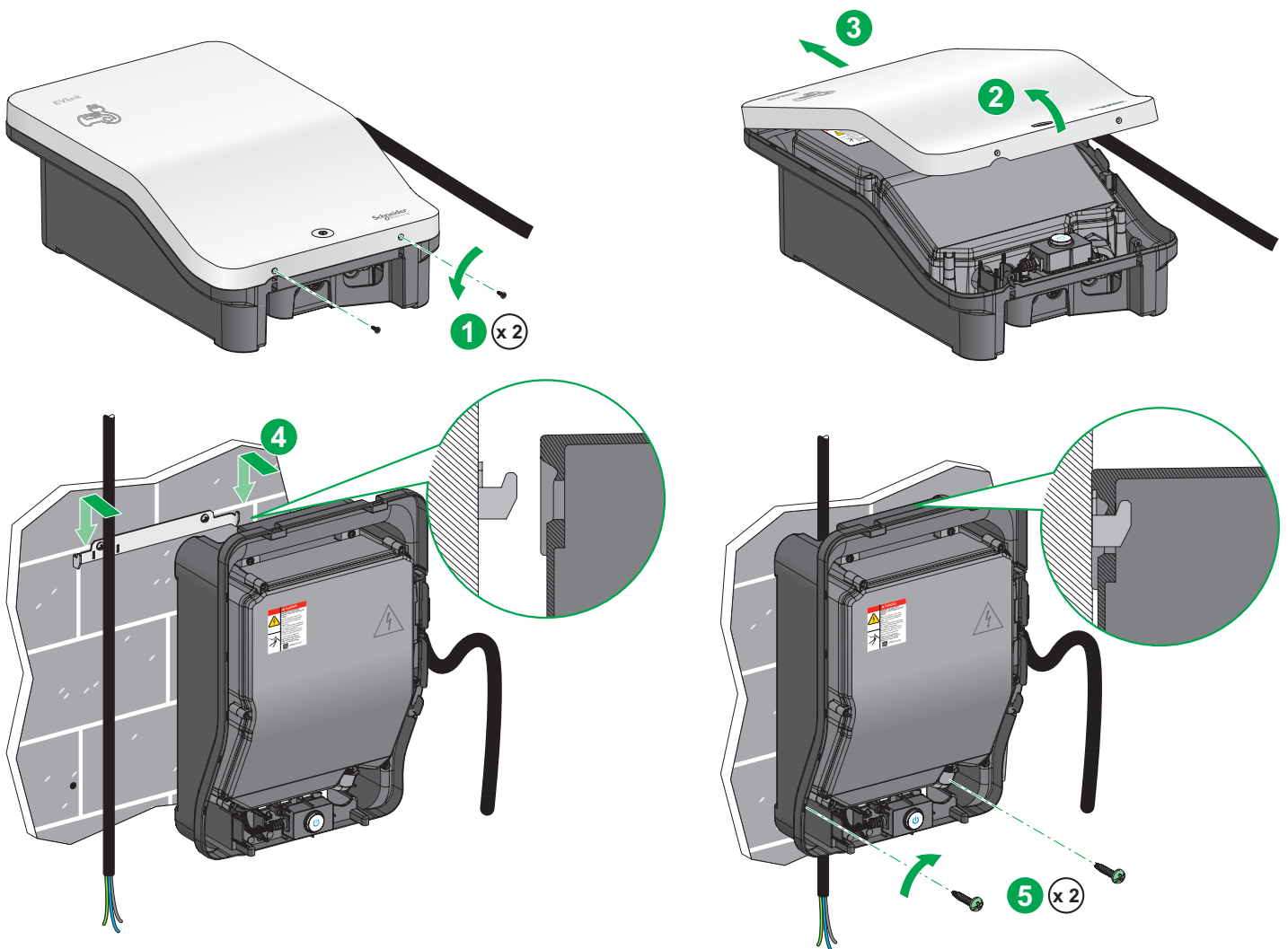


7 Förberedning / Preparación / Voorbereiding / Preparazione



- sv** Pluggar, skruvar och brickor medföljer ej
- es** Los pernos, tornillos y arandelas no se suministran
- nl** Bouten, schroeven, ringen niet meegeleverd
- it** Bulloni, viti, rondelle non in dotazione

8 Montering / Montaje / Montage / Montaggio



⚠️ FARA / PELIGRO / GEVAAR / PERICOLO

RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

- Öppna elkretsen för försörjning av enheten innan arbetet påbörjas.
- Använd en spänningsprovare som är lämpligt kalibrerad.
- Börja inte ladda stationen om den uppmätta jordresistansen är större än gränsen som fastställts i den tillämpliga lagen.
- Installera överströms- och restströmsskydden enligt beskrivningen i instruktions- och rekommendationskapitlet (kapitel 4).
- Använd inte ett system som automatiskt återställer restströmsbrytaren.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Abra el circuito eléctrico diseñado para alimentar este dispositivo antes de empezar el trabajo.
- Use un comprobador de tensión con el voltaje nominal adecuado.
- No arranque la estación de carga si la resistencia de tierra medida es mayor que el umbral definido por la ley vigente.
- Instale las protecciones contra sobrecorriente y corriente residual como se indica en las instrucciones y recomendaciones del Capítulo 4.
- No utilice un sistema que remonte automáticamente el interruptor de corriente residual.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

- Open het stroomcircuit dat dit toestel dient te voeden alvorens daar werkzaamheden aan te verrichten.
- Gebruik een spanningsmeter van de juiste nominale waarde.
- Het laadstation niet starten als de gemeten grondweerstand groter is dan de door de van kracht zijnde wetgeving voorgeschreven drempel.
- Installeer de maximum-stroom-beveiliging en de differentieelschakelaar zoals beschreven in het hoofdstuk inzake de instructies en aanbevelingen (Hoofdstuk 4).
- Gebruik geen systeem dat de differentieelschakelaar automatisch reset.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Apre il circuito elettrico progettato per alimentare il dispositivo prima di iniziare il lavoro.
- Utilizzare un tester di tensione con una capacità nominale idonea.
- Non avviare la stazione di ricarica se la resistenza di terra misurata è superiore alla soglia definita ai sensi della legge applicabile.
- Installare le protezioni contro le sovracorrenti e le correnti residue come descritto nelle istruzioni e raccomandazioni (Capitolo 4).
- Non utilizzare un sistema che ripristina automaticamente l'interruttore automatico differenziale.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ELEKTROSTATISK URLADDNING ELLER ÖVERSPÄNNING

- Rör inte vid de elektroniska korten.
- Använd antistatiska skydd vid upprättande av kopplingar inne i stationen.
- Skydda stationen med en avledare vid risk för stormar.

Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O SOBRETENSIÓN

- No toque las tarjetas electrónicas.
- Use protecciones antiestáticas cuando haga las conexiones dentro de la estación.
- Proteja la estación con un descargador de sobretensión si hay riesgo de tormenta.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP ELEKTROSTATISCHE ONTLADING OF OVERSPANNING

- Raak de printkaarten niet aan.
- Gebruik antistatische beschermingen tijdens het maken van aansluitingen in het station.
- Bescherm het station door een overspanningsafleider bij risico op onweer.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI SCARICA ELETTROSTATICA O SOVRATENSIONE

- Non toccare le schede elettroniche.
- Utilizzare protezioni antistatiche quando si effettuano i collegamenti all'interno della stazione.
- Proteggere la stazione con un limitatore di tensione quando sussiste il rischio di attività ciclonica.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

sv Beroende på den regionala kerauniska nivån (åskaktivitet), rekommenderar vi att ni skyddar laddningsstationen mot överspänning genom att installera en anordning i kraftdistributionspanelen. Överspänningsskyddsanordningen ersätter inte någon avledare såsom definierat i tillämpliga elinstallationsstandarder.

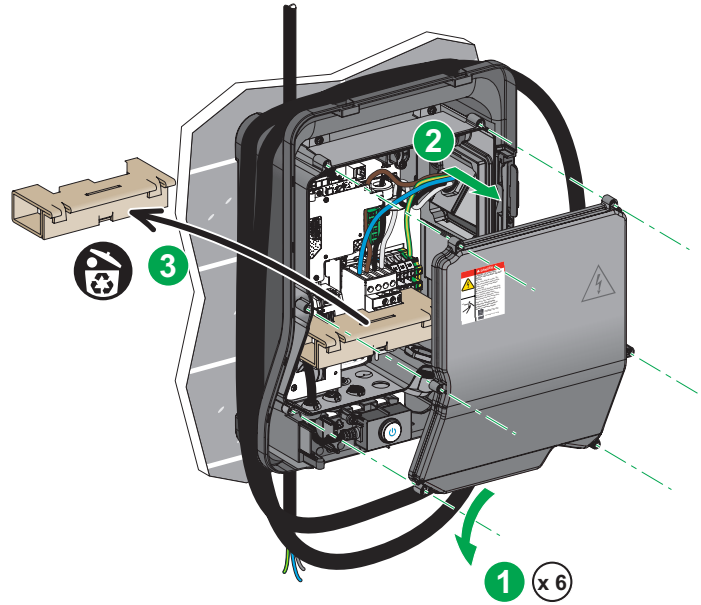
es En función del nivel cerámico (actividad de tormentas) regional, se recomienda proteger la estación de carga contra sobretensiones con un dispositivo instalado en el panel de distribución de energía. Este dispositivo de protección contra sobretensiones no sustituye al descargador de sobretensión de acuerdo con la normativa aplicable en las instalaciones eléctricas.

nl Afhankelijk van het regionale blikseminiveau (onweeractiviteit) wordt aanbevolen het laadstation tegen overspanning te beschermen door een beveiliging in de elektriciteitskast. Deze overspanningsbeveiliging vervangt niet een overspanningsafleider zoals bepaald in de toepasselijke elektrische installatienormen.

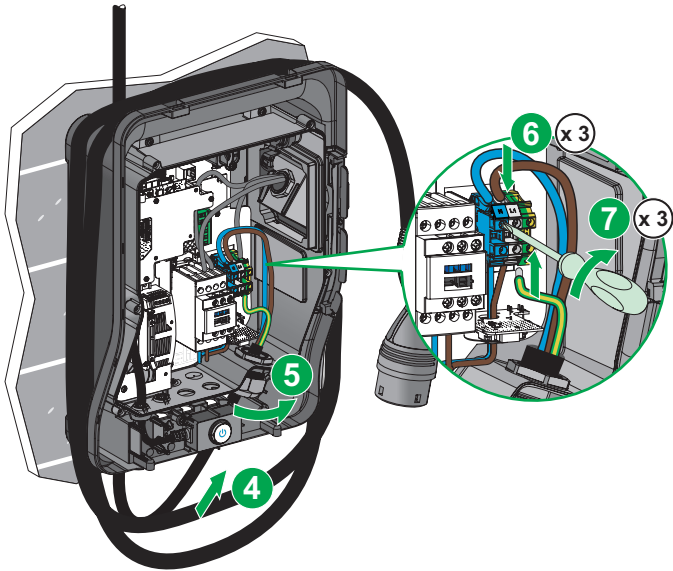
it A seconda del livello ceramico regionale (attività ciclonica), si consiglia di proteggere la stazione di ricarica contro le sovratensioni con un dispositivo installato nel quadro di distribuzione elettrica. Questo dispositivo di protezione contro le sovratensioni non sostituisce un limitatore di tensione come definito negli standard applicabili alle installazioni elettriche.

9 Anslutning / Conexión / Aansluiten / Collegamento

9.1 Ström / Alimentación / Stroom / Alimentazione

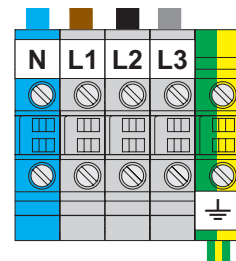
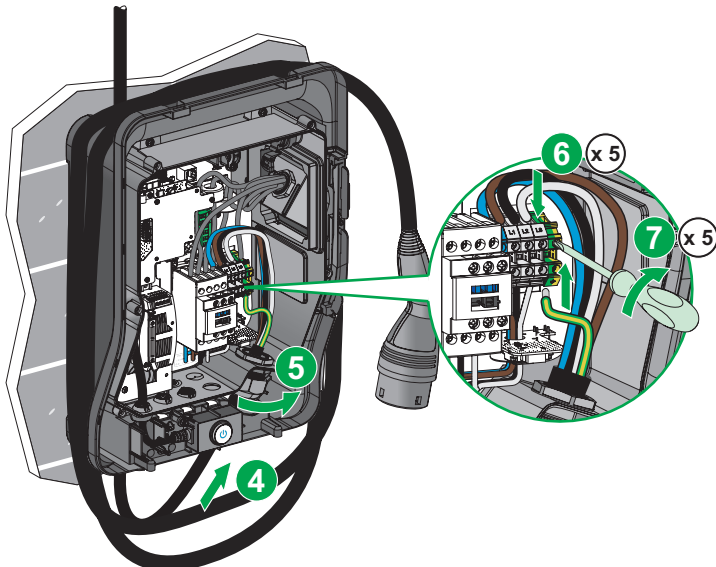


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

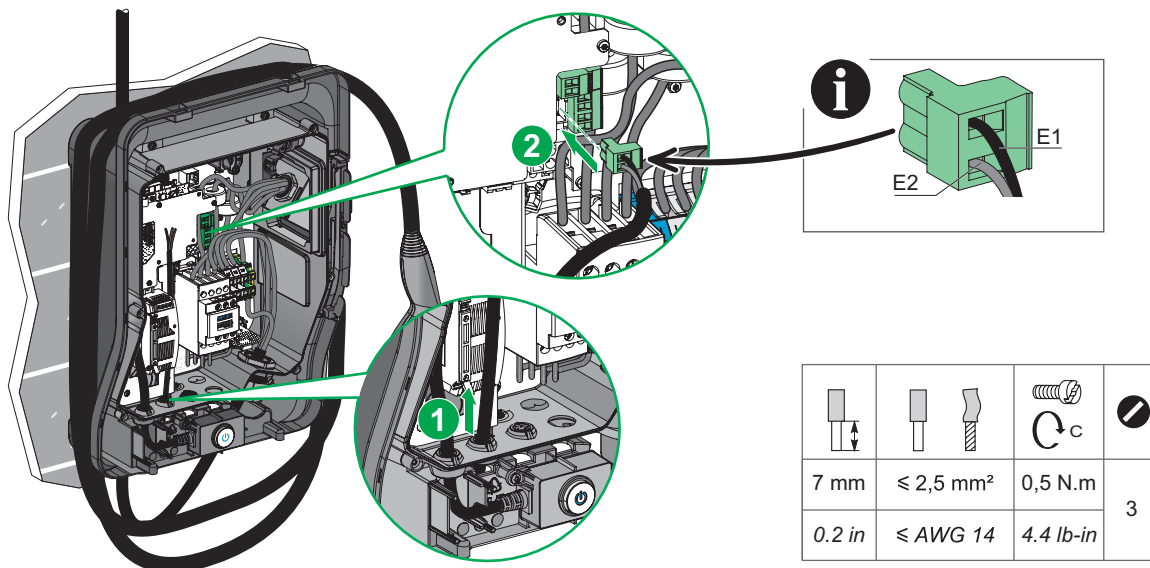
3P + N



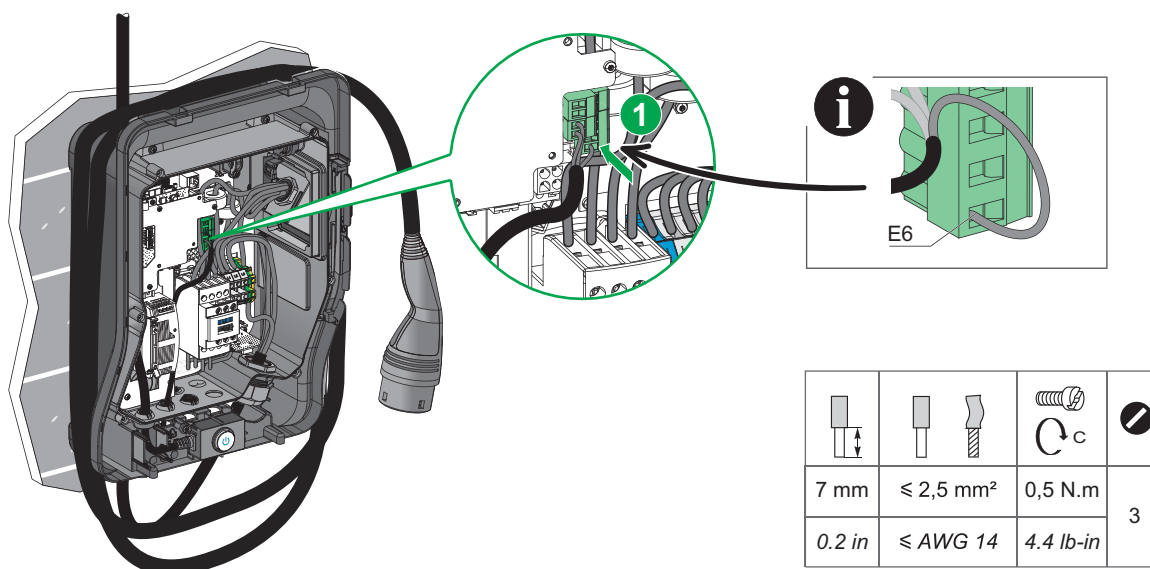
10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5	
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in		

9 Anslutning / Conexión / Aansluiten / Collegamento

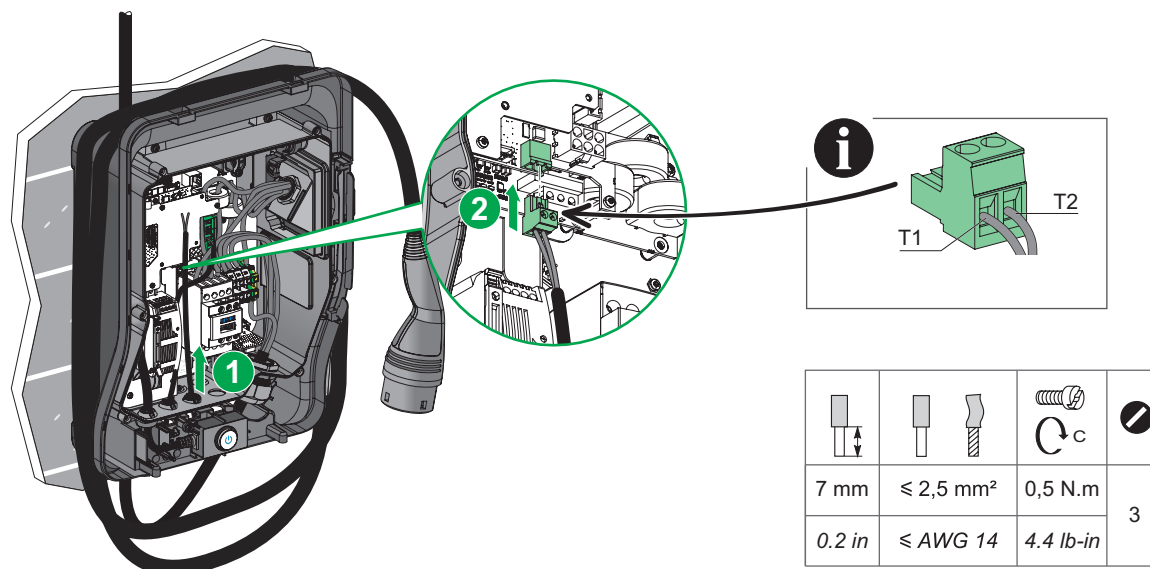
9.2 Underspanningsutlösare (MNx) - Nödvändig / Disparador de infratensión (MNx) - Necesario / Minimumspanningsspoel (MNx) - Vereist / Sganciatore di sottotensione (MNx) - Richiesto



9.3 Fördröjd start eller effektbegränsning - valfri / Arranque diferido o limitación de potencia - Opcional / Uitgestelde start of stroombegrenzing - Optioneel / Avvio differito o limitazione della potenza - Opzionale

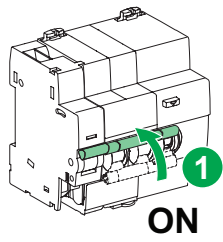


9.4 Extern länk för kundinformation - valfri / Enlace de información remota al cliente - Opcional / Remote klantinformatieverbinding - Optioneel / Link remoto di informazione cliente - Opzionale

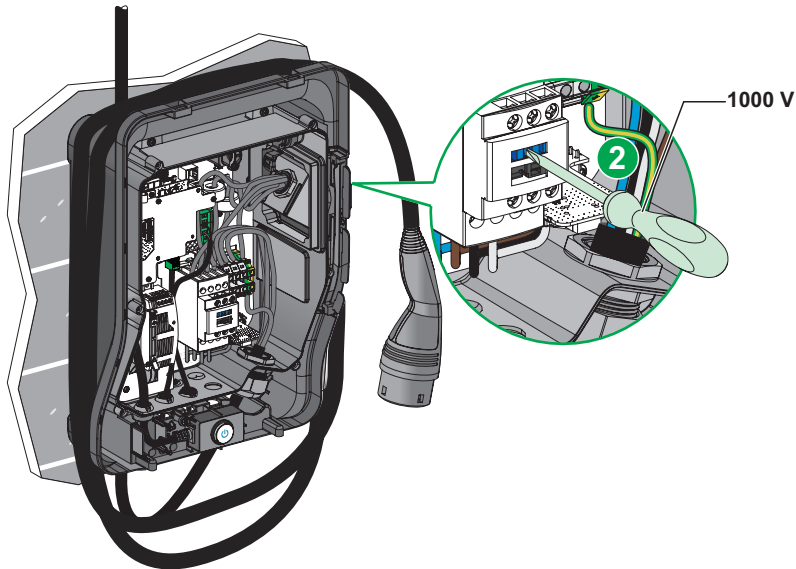


10 Test av underspänningsutlösare (MNx) / Prueba del disparador de infratensión (MNx) / Test underspanningslosser (MNx) / Test sganciatore sottotensione (MNx)

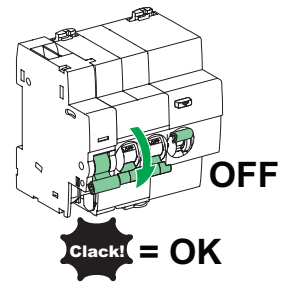
Q1



ON

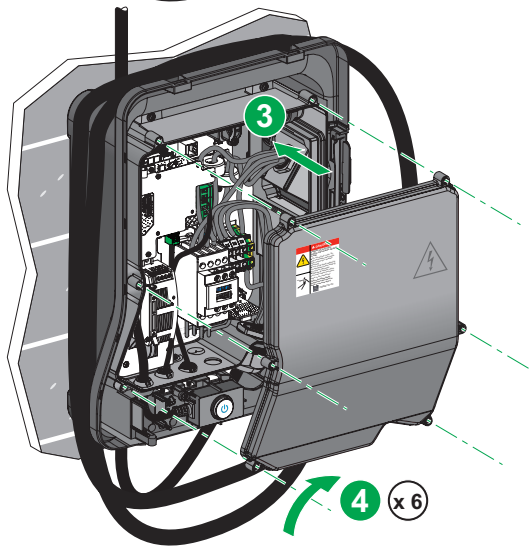


Q1

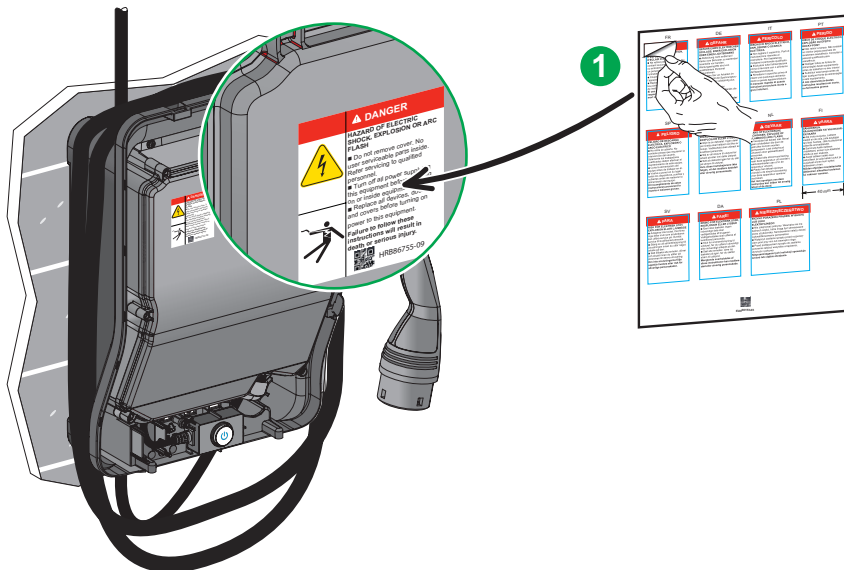


OFF

Clack! = OK

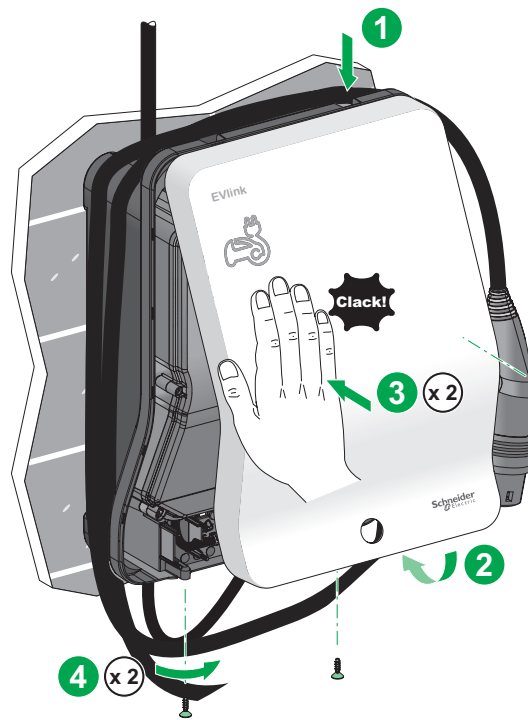


11 Anbringa etiketter med säkerhetsmeddelanden / Fijar la etiqueta con mensajes de seguridad / Bvestiging van het label met veiligheidswaarschuwingen / Apposizione dell'etichetta con i messaggi di sicurezza

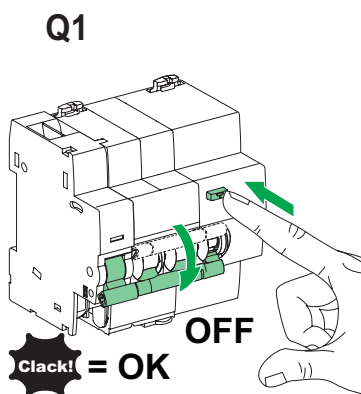


- sv** Etikett med säkerhetsmeddelande som ska fästas på insidan av laddningsstationen
- es** Etiqueta con mensaje de seguridad que ha de adherirse dentro de la estación de carga
- nl** Aan de binnenzijde van het laadstation aan te brengen label met veiligheidswaarschuwingen
- it** Etichetta con messaggio di sicurezza da apporre all'interno della stazione di ricarica

12 Sätta på skyddet / Ajuste de la tapa / Afdekking plaatsen / Montaggio del coperchio



13 Test av jordfelsbrytaren (RCD) / Prueba del dispositivo de corriente residual (RCD) / Test differentieelschakelaar (RCD) / Test dispositivo differenziale (RCD)



sv

Jordfelsbrytaren måste kontrolleras regelbundet för att säkerställa att den fungerar. Så här kontrollerar du jordfelsbrytaren efter installation:

- Stäng av strömbrytaren uppströms från terminalen (Q1).
- Tryck på testknappen på jordfelsbrytarens frontpanel. Jordfelsbrytaren måste lösas ut omedelbart. Annars är jordfelsbrytaren defekt. Byt ut den omedelbart.

nl

De werking van de aardlekschakelaar moet periodiek worden gecontroleerd, om zeker te zijn dat deze goed functioneert. Controleer de werking van de aardlekschakelaar na de installatie:

- Sluit de stroomonderbreker stroomopwaarts van het laadstation (Q1).
- Druk op de testknop op het voorpaneel van de aardlekschakelaar. De aardlekschakelaar moet onmiddellijk geactiveerd worden. Als dit niet het geval is, functioneert de aardlekschakelaar niet. Vervang deze meteen.

es

El disyuntor de protección diferencial se debe revisar cada cierto tiempo para asegurarse de que funciona correctamente. Para comprobar el funcionamiento del disyuntor de protección diferencial tras la instalación:

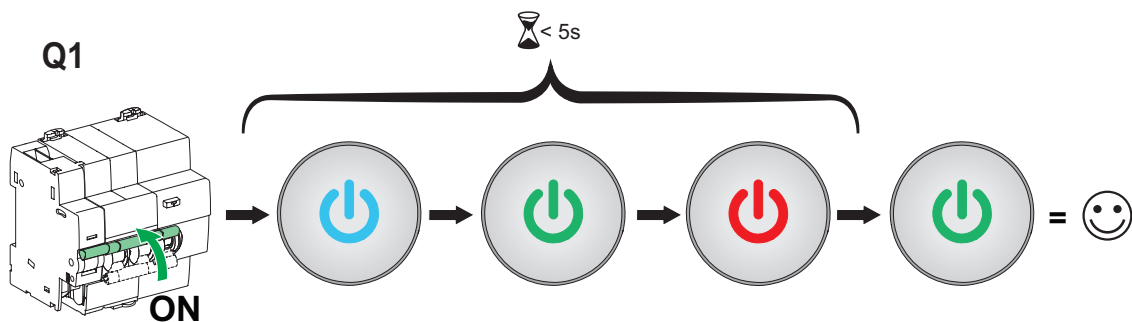
- Cierre el disyuntor aguas arriba del terminal (Q1).
- Pulse el botón de prueba en el panel frontal del disyuntor de protección diferencial. El disyuntor de protección diferencial debe dispararse al momento. De no ser así, el disyuntor de protección diferencial no funciona correctamente. Cámbielo cuanto antes.

it

L'interruttore differenziale deve essere controllato periodicamente per assicurare il perfetto funzionamento. Per verificare il funzionamento dell'interruttore differenziale dopo l'installazione, procedere come segue:

- Chiudere l'interruttore differenziale a monte della morsetteria (Q1).
- Premere il pulsante di test sul pannello anteriore dell'interruttore differenziale. L'interruttore differenziale deve azionarsi immediatamente. Se ciò non avviene, significa che l'interruttore è difettoso. In questo caso sostituirlo immediatamente.

14 Ström / Alimentación / Stroom / Alimentazione



sv Statuslampan lyser grönt

es Luz indicadora de estado: verde

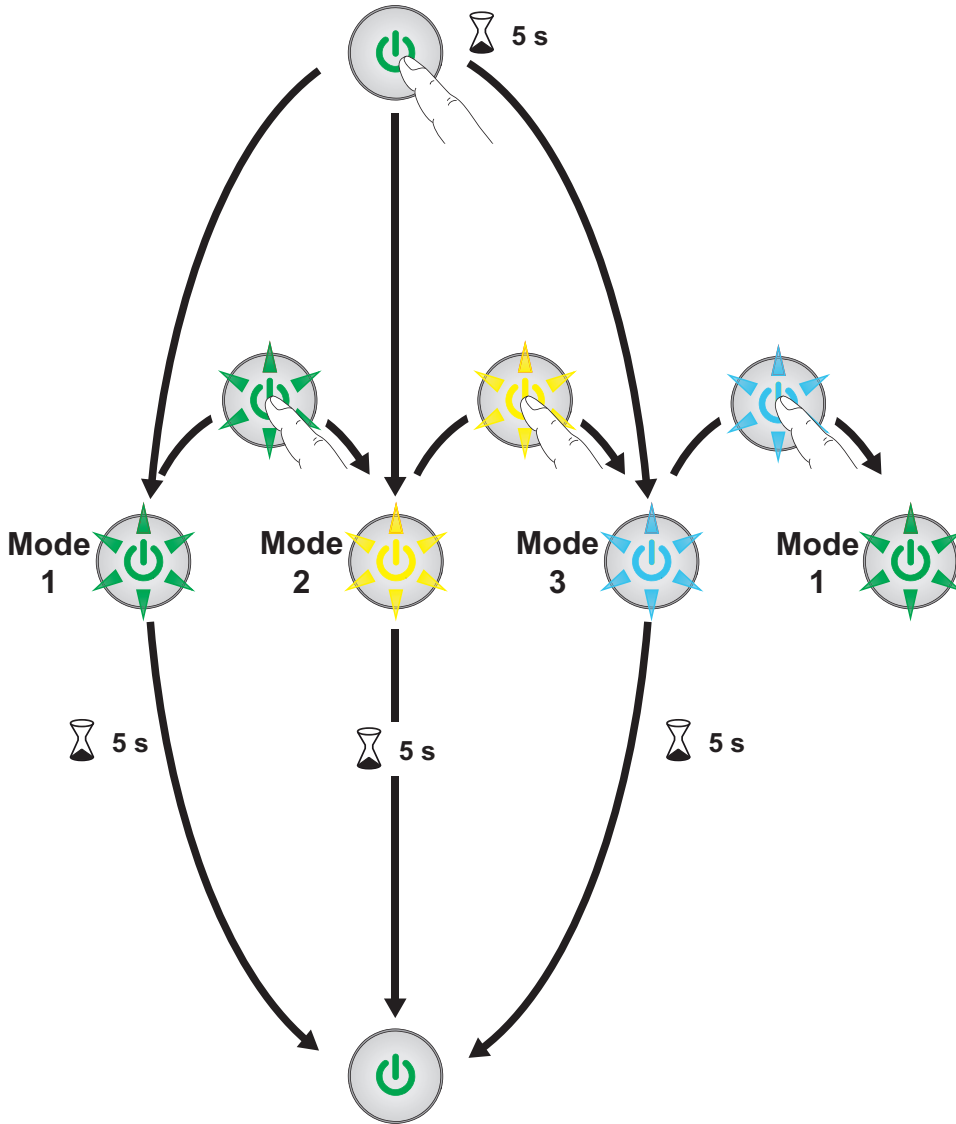
nl Signaallampje: groen

it Spia di stato: verde

i Bildtext / Leyenda / Legenda / Legenda

	sv Fast färg		sv Långsamt blinkande färg		sv Normalt blinkande färg
	es Color fijo		es Color de parpadeo lento		es Color de parpadeo normal
	nl Vast brandend		nl Langzaam knipperend		nl Normaal knipperend
	it Colore fisso		it Colore lampeggiante lento		it Colore lampeggiante normale

15.1 Inställning av driftläge / Ajuste del modo de funcionamiento / Instelling bedrijfsstand / Impostazione della modalità di funzionamento



sv Tre driftlägen är tillgängliga i fråga om energihantering (se kapitel 6)

Läge 1 (fabriksinställning): ingen fördröjd start, ingen effektbegränsning

Läge 2: fördröjd start aktiverad

Läge 3: begränsning av laddningseffekten aktiverad

es Desde el punto de vista de la gestión de la energía, hay disponibles tres modos de funcionamiento (consulte el capítulo 6)

Modo 1 (configuración de fábrica): sin arranque diferido, sin limitación de potencia de carga

Modo 2: arranque diferido habilitado

Modo 3: limitación de potencia de carga habilitada

nl Wat betreft het energiebeheer bestaan er drie bedrijfsstanden (zie hoofdstuk 6)

Stand 1 (fabrieksinstelling): geen uitgestelde start, geen laadstroombegrenzing

Stand 2: uitgestelde start ingeschakeld

Stand 3: laadstroombegrenzing ingeschakeld

it Sono disponibili tre modalità di funzionamento dal punto di vista della gestione energetica (consultare il Capitolo 6).

Modalità 1 (impostazione di fabbrica): nessun avvio differito, nessuna limitazione della potenza di ricarica

Modalità 2: avvio differito abilitato

Modalità 3: limitazione della potenza di ricarica abilitata

Obs. / Nota / Let op / Nota

sv Driftläget kan ändras endast när inget fordon är anslutet till laddningsstationen.

es Solo se puede cambiar de modo de funcionamiento cuando no hay conectado un vehículo a la estación de carga.

nl De stand kan uitsluitend veranderd worden als geen voertuig aangesloten is op het laadstation.

it La modifica della modalità di funzionamento è possibile soltanto quando alla stazione di ricarica non è collegato un veicolo.

15.1 Inställning av driftläge / Ajuste del modo de funcionamiento / Instelling bedrijfsstand / Impostazione della modalità di funzionamento

sv

Driftläge – TIC-signal detekterad

Ej tillgängligt i Sverige.

Driftläge – TIC-signal INTE detekterad

■ Läge 1:

- Ingången E6 ignoreras, även om den är aktiv.
- Laddning med kalibrerad ström.

■ Läge 2:

- Ingången E6 är styrd.
- Laddningen stoppas om ingången E6 är aktiv.
- Annars sker laddningen med kalibrerad ström.

■ Läge 3:

- Ingången E6 är styrd.
- Laddning med begränsad ström om ingången E6 är aktiv, annars med kalibrerad ström.

nl

Bedrijfsstand – TIC-signaal gedetecteerd

Niet beschikbaar in Nederland.

Bedrijfsstand – TIC-signaal NIET gedetecteerd

■ Stand 1:

- De E6-ingang wordt genegeerd, zelfs wanneer dit actief is.
- Laden op nominale spanning.

■ Stand 2:

- De E6-ingang wordt beheerd.
- Het laden wordt uitgeschakeld als de E6-ingang actief is.
- Zo niet, laden op nominale stroom.

■ Stand 3:

- De E6-ingang wordt beheerd.
- Laden op beperkte stroom als de E6-ingang actief is, zo niet op nominale stroom.

es

Modo de funcionamiento – señal TIC detectada

No disponible en España.

Modo de funcionamiento – señal TIC NO detectada

■ Modo 1:

- La entrada E6 se ignora, incluso si está activa.
- Carga a corriente nominal.

■ Modo 2:

- La entrada E6 se gestiona.
- La carga se desactiva si la entrada E6 está activa.
- De lo contrario, carga a corriente nominal.

■ Modo 3:

- La entrada E6 se gestiona.
- Carga a corriente limitada si la entrada E6 está activa, de lo contrario a corriente nominal.

it

Modalità di funzionamento – Segnale TIC rilevato

Non disponibile in Italia.

Modalità di funzionamento – Segnale TIC NON rilevato

■ Modalità 1:

- L'ingresso E6 viene ignorato, anche se attivo.
- Ricarica alla corrente nominale.

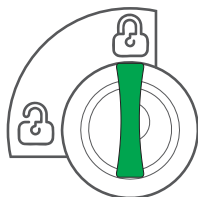
■ Modalità 2:

- L'ingresso E6 viene gestito.
- La ricarica è disabilitata se l'ingresso E6 è attivo.
- Altrimenti, ricarica alla corrente nominale.

■ Modalità 3:

- L'ingresso E6 viene gestito.
- Ricarica alla corrente limitata se l'ingresso E6 è attivo, altrimenti alla corrente nominale.

15.2 Låsa laddningsstationen / Bloqueo de la estación / Vergrendelen van het station / Chiusura della stazione



sv

Laddningsstationen låses med nyckeln
Det går inte att stoppa/starta laddningen

nl

Station vergrendelen met de sleutel
Onmogelijk om het laden te starten/stoppen

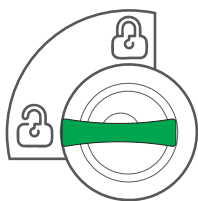
es

Cierre con llave de la estación
No se puede iniciar/detener la carga

it

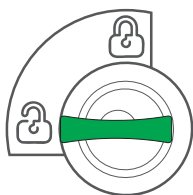
Chiusura della stazione con la chiave
Impossibile avviare/arrestare la ricarica

15.3 Vad indikatorlampan betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / Significati della spia



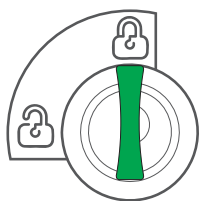
	SV	ES
	Ingen strömförsörjning.	No hay fuente de alimentación.
	Standbyläge, inget fordon anslutet. Väntar på att fordonet börjar laddas. Laddningen stoppas av fordonet. Laddningen fördröjd eller avbruten av villkorlig ingång. Laddningen fördröjd eller avbruten av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.	Modo de espera, no hay ningún vehículo conectado. En espera de que el vehículo inicie la carga. Carga detenida por el vehículo. Carga diferida o suspendida por entrada condicional. Carga diferida o suspendida por indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
	Laddningen avbruten av användaren (tryckknapp på framsidan). Laddningen avbruten av gränssnittet TIC.	Carga suspendida por el usuario (pulsador frontal). Carga suspendida por la interfaz TIC.
	Start påtvingad av användaren (tryckknapp på framsidan) i fördröjt eller avbrutet laddningsläge, i väntan på att fordonet startas.	Arranque forzado por el usuario (pulsador frontal) en modo de carga diferida o suspendida, en espera de que el vehículo arranque.
	Normal laddning – ingen TIC-signal detekterad. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av den villkorliga ingången – ingen TIC detekterad.	Carga normal – Señal TIC no detectada. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por entrada condicional – señal TIC no detectada.
	Långsam laddning, effekten begränsad av den villkorliga ingången – ingen TIC-signal detekterad. Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – ingen TIC-signal detekterad.	Carga lenta, potencia limitada por la entrada condicional – señal TIC no detectada. Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga – señal TIC no detectada.
	Normal laddning – TIC-signal detekterad. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.	Carga normal – señal TIC detectada. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
	Långsam laddning, effekten begränsad av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC. Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – TIC-signal detekterad.	Carga lenta, potencia limitada por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC. Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga – señal TIC detectada.
	Fel detekterat (se kapitel 16).	Error detectado (consulte el capítulo 16).
	Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. Se kapittel 16.	Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. Consulte el capítulo 16.

15.3 Vad indikatorlampen betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / Significati della spia



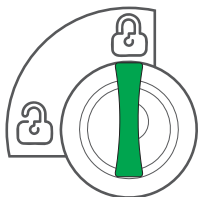
	nl	it
	Geen stroomvoeding.	Nessuna alimentazione.
	Standby-stand, geen voertuig aangesloten. Wachten op laden door het voertuig. Laden gestopt door het voertuig.	Modalità standby, nessun veicolo collegato. In attesa del veicolo per iniziare la ricarica. Ricarica interrotta dal veicolo.
	Laden uitgesteld of opgeschort door de conditionele ingang. Laden uitgesteld of opgeschort op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Ricarica differita o sospesa dall'ingresso condizionale. Ricarica differita o sospesa dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Laden opgeschort door de gebruiker (drukknop voorzijde). Laden opgeschort door de TIC-interface.	Ricarica sospesa dall'utente (pulsante nella parte anteriore). Ricarica sospesa dall'interfaccia TIC.
		Start gedwongen door de gebruiker (drukknop voorzijde) in uitgestelde of opgeschorte laadstand, wachten op start van voertuig.
	Normaal laden – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica normale – Nessun segnale TIC rilevato.
	Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de door de conditionele ingang geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand - Geen TIC gedetecteerd.	Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato.
	Langzaam laden, stroom begrensd door conditionele ingang – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica lenta, potenza limitata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato.
	Langzaam laden tijdens aanvangsinstelling laadproces – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica – Nessun segnale TIC rilevato.
	Normaal laden – TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica normale – Segnale TIC rilevato.
	Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand op basis van de door TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Langzaam laden, stroombegrenzing op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Ricarica lenta, potenza limitata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Langzaam laden tijdens de aanvangsinstelling van het laadproces – TIC-sigitaal gedetecteerd.	Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica – Segnale TIC rilevato.
	Fout gedetecteerd (zie hoofdstuk 16).	Errore rilevato (consultare il Capitolo 16).
	De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. Zie hoofdstuk 16.	È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. Consultare il Capitolo 16.

15.3 Vad indikatorlampan betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / Significati della spia



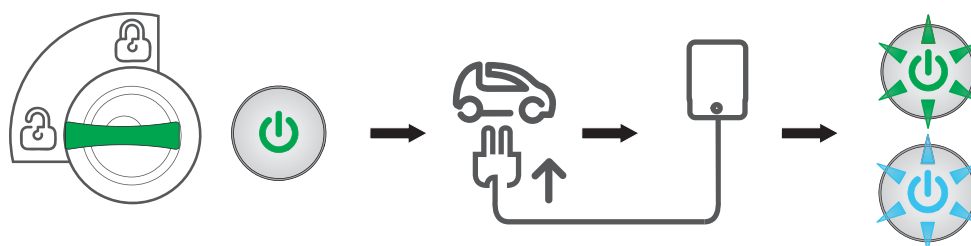
	SV	ES
	Ingen strömförsörjning.	No hay fuente de alimentación.
	Standbyläge, inget fordon anslutet. Väntar på att fordonet börjar laddas. Laddningen stoppas av fordonet. Laddningen fördröjd eller avbruten av villkorlig ingång. Laddningen fördröjd eller avbruten av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC.	Modo de espera, no hay ningún vehículo conectado. En espera de que el vehículo inicie la carga. Carga detenida por el vehículo. Carga diferida o suspendida por entrada condicional. Carga diferida o suspendida por indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC.
	Laddningen avbruten av användaren (tryckknapp på framsidan) innan laddningsstationen läses. Laddningen avbruten av gränssnittet TIC.	Carga suspendida por el usuario (pulsador frontal) antes de bloquear la estación de carga. Carga suspendida por la interfaz TIC.
	Start påtvingad av användaren (tryckknapp på framsidan) i fördröjt eller avbrutet laddningsläge innan laddningsstationen läses, i väntan på att fordonet startas.	Arranque forzado por el usuario (pulsador frontal) en modo de carga diferida o suspendida antes de bloquear la estación de trabajo, en espera de que el vehículo arranque.
	Normal laddning, oavsett om TIC-signal detekteras eller inte. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av den villkorliga ingången innan laddningsstationen läses – ingen TIC detekterad. Normal laddning, påtvingad av användaren i fördröjt eller avbrutet laddningsläge aktiverat av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC innan laddningsstationen läses.	Carga normal, independiente de la detección de la señal TIC. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la entrada condicional, antes de bloquear la estación de carga – señal TIC no detectada. Carga normal, forzada por el usuario en modo de carga diferida o suspendida activado por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC, antes de bloquear la estación de carga.
	Långsam laddning, effekten begränsad av den villkorliga ingången – ingen TIC-signal detekterad. Långsam laddning, effekten begränsad av information om hög belastning som ges av gränssnittet TIC. Långsam laddning vid initialisering av laddningsprocessen – oavsett om TIC-signal detekteras eller inte.	Carga lenta, potencia limitada por la entrada condicional – señal TIC no detectada. Carga lenta, potencia limitada por la indicación de horas pico proporcionada por la interfaz TIC. Carga lenta durante la inicialización del proceso de carga, independiente de la detección de la señal TIC.
	Fel detekterat (se kapitel 16).	Error detectado (consulte el capítulo 16).
	Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. Se kapitel 16.	Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. Consulte el capítulo 16.

15.3 Vad indikatorlampen betyder / Significados de la luz indicadora / Betekenis van het signaallampje / Significati della spia



	nl	it
	Geen stroomvoeding.	Nessuna alimentazione.
	Standby-stand, geen voertuig aangesloten. Wachten op laden door het voertuig. Laden gestopt door het voertuig.	Modalità standby, nessun veicolo collegato. In attesa del veicolo per iniziare la ricarica. Ricarica interrotta dal veicolo.
	Laden uitgesteld of opgeschort door de conditionele ingang. Laden uitgesteld of opgeschort op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding.	Ricarica differita o sospesa dall'ingresso condizionale. Ricarica differita o sospesa dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC.
	Laden opgeschort door de gebruiker (drukknop voorzijde) voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation. Laden opgeschort door de TIC-interface.	Ricarica sospesa dall'utente (pulsante nella parte anteriore) prima della chiusura della stazione di ricarica. Ricarica sospesa dall'interfaccia TIC.
	Start gedwongen door de gebruiker (drukknop voorzijde) in uitgestelde of opgeschorte stand voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation, wachten op start van het voertuig.	Avvio forzato dall'utente (pulsante nella parte anteriore) in modalità di ricarica differita o sospesa prima della chiusura della stazione di ricarica, in attesa del veicolo per l'avvio.
	Normaal laden, ongeacht de detectie van het TIC-sigitaal.	Ricarica normale, indipendentemente dalla rilevazione del segnale TIC.
	Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in door de conditionele ingang geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand, voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd. Normaal laden, gedwongen door de gebruiker in de geactiveerde uitgestelde of opgeschorte stand op basis van de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding, voorafgaand aan de vergrendeling van het laadstation.	Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'ingresso condizionale, prima della chiusura della stazione di ricarica – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica normale, forzata dall'utente in modalità di ricarica differita o sospesa attivata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC, prima della chiusura della stazione di ricarica.
	Langzaam laden, stroom begrensd door conditionele ingang – Geen TIC-sigitaal gedetecteerd. Langzaam laden, stroombegrenzing door de door de TIC-interface verstrekte piekuren-aanduiding. Langzaam laden tijdens de aanvangsinstelling van het laadproces, ongeacht de detectie van het TIC-sigitaal.	Ricarica lenta, potenza limitata dall'ingresso condizionale – Nessun segnale TIC rilevato. Ricarica lenta, potenza limitata dall'indicazione delle ore di punta fornita dall'interfaccia TIC. Ricarica lenta durante l'inizializzazione del processo di ricarica, indipendentemente dalla rilevazione del segnale TIC.
	Fout gedetecteerd (zie hoofdstuk 16).	Errore rilevato (consultare il Capitolo 16).
	De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. Zie hoofdstuk 16.	È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. Consultare il Capitolo 16.

15.4 Starta laddningen / Inicio de la carga / Start lading / Inizio della ricarica



OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ATT LADDNINGSKABELN SKADAS

Lämna inte laddningskabeln på marken.

Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

RIESGO DE DETERIORO DEL CABLE DE CARGA

DNó deje el cable de carga en el suelo.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP BESCHADIGING VAN DE LAADKABEL

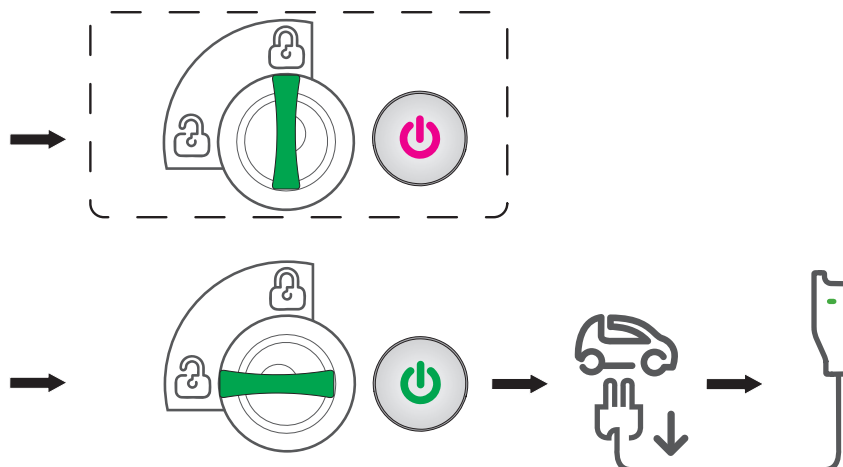
Laat de laadkabel niet over de grond lopen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI RICARICA

Non lasciare il cavo di ricarica a terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.



15.6 Stoppa pågående laddning / Parada de carga en curso / Stop lading gaande / Interruzione della ricarica in corso

OBS! / AVISO / OPMERKING / AVVISO

RISK FÖR ATT LADDNINGSKABELN SKADAS

Lämna inte laddningskabeln på marken.

Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.

RIESGO DE DETERIORO DEL CABLE DE CARGA

DNó deje el cable de carga en el suelo.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

RISICO OP BESCHADIGING VAN DE LAADKABEL

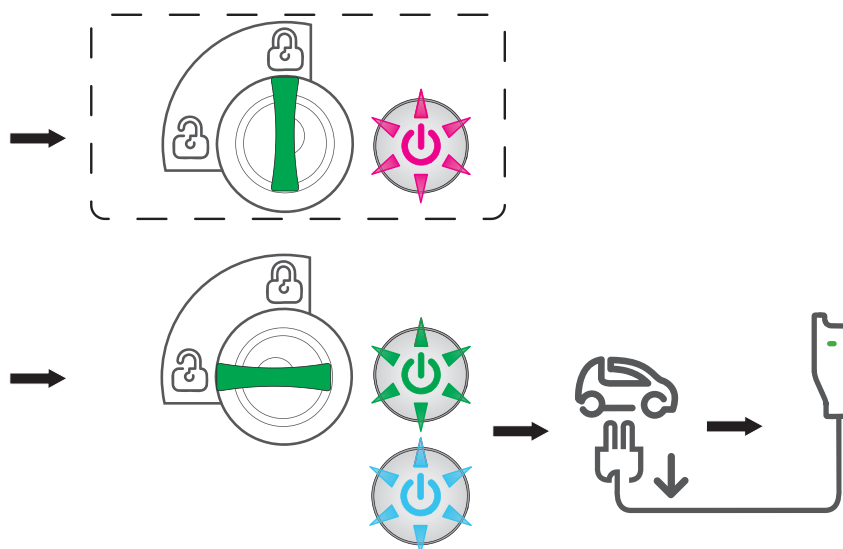
Laat de laadkabel niet over de grond lopen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI RICARICA

Non lasciare il cavo di ricarica a terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

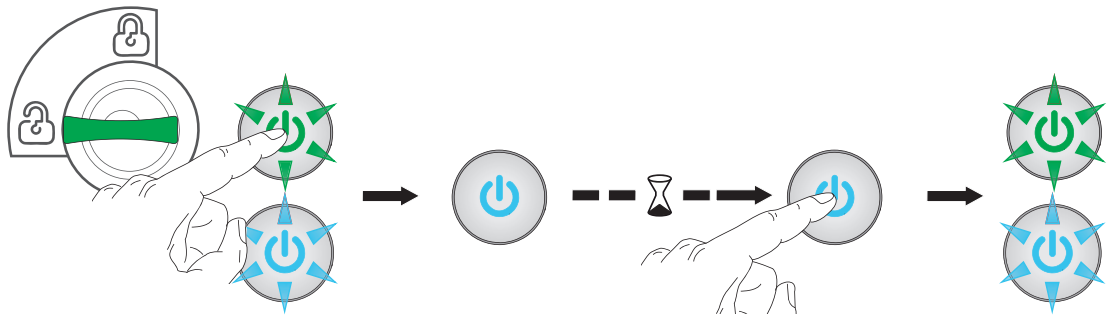


15 Drift / Funcionamiento / Werking / Funzionamento

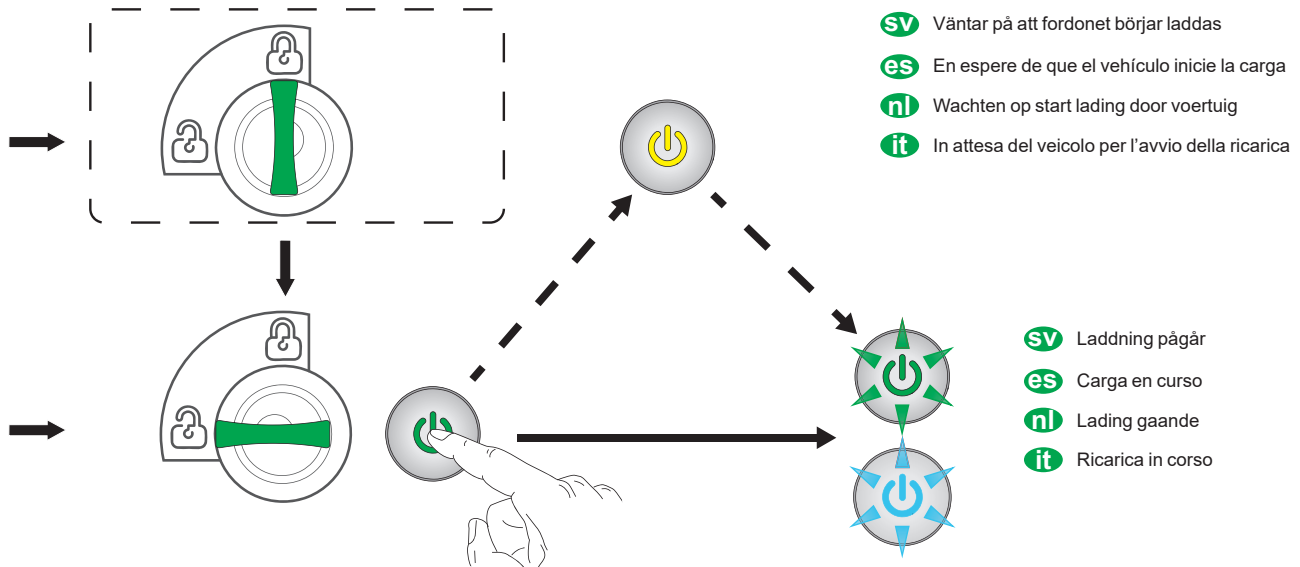
15.7 Kabelförvaring / Almacenamiento del cable / Kabelopslag / Stoccaggio del cavo



15.8 Stoppa och fortsatt sedan på nytt / Parada y, a continuación, reanudación de la carga / Stop en vervolgens hervatting lading / Interruzione e ripresa della ricarica



15.9 Påtvinga laddning i fördröjt laddningsläge / Forzar carga en modo de carga diferida / Gedwongen lading in uitgestelde laadstand / Forzatura della ricarica in modalità di ricarica differita



16.1 Blinkande röd indikatorlampa / Luz indicadora roja parpadeando / Knipperend rood signaallampje / Spia rossa lampeggiante

⚠️ FARA / PELIGRO / GEVAAR / PERICOLO

RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG

Stäng av strömförsörjningen till laddningsstationen genom att öppna uppströms huvudbrytare.

Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personsador.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Apague la fuente de alimentación de la estación de carga abriendo el interruptor automático aguas arriba.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

Sluit de stroomvoeding van het laadstation af door de opening van de upstream stroomonderbreker.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Interrompere l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.



sv

■ Strömförsörjningen till laddningsstationen måste omedelbart stängas av genom att öppna effektbrytaren uppströms från laddningsstationen. (Kontaktorn på laddningskretsen öppnas inte längre).

■ Effektbrytaren uppströms från laddningsstationen borde ha löst ut. Kontrollera underspänningsutlösarens (MNx) koppling och normala funktion.

■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.

nl

■ De stroomvoeding dient verplicht onmiddellijk afgesloten te worden door de upstream stroomonderbreker te openen. (de contactsluiter op het laadcircuit gaat niet meer open).

■ De upstream stroomonderbreker moet onderbroken zijn. Controleer de bedrading en de correcte werking van de minimumspanningsspoel (MNx).

■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.

es

■ Es obligatorio que la fuente de alimentación de la estación de carga se apague de inmediato al abrir el interruptor automático aguas arriba. (el contactor del circuito de carga no se vuelve a abrir).

■ El interruptor automático aguas arriba se habrá disparado. Compruebe el funcionamiento correcto del disparador de infratensión (Mnx).

■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.

it

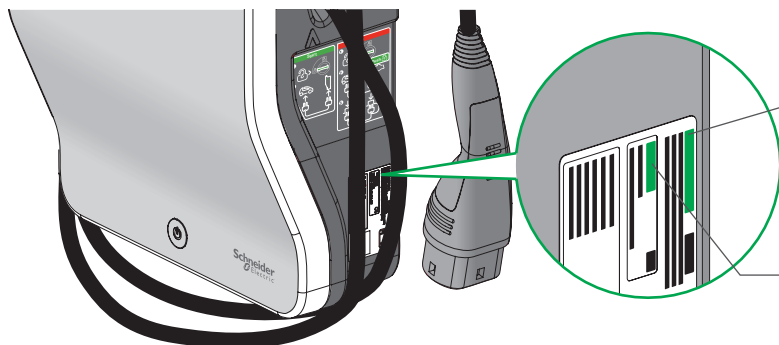
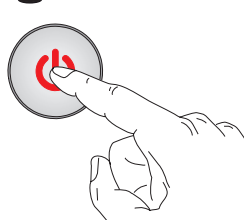
■ È obbligatorio interrompere immediatamente l'alimentazione della stazione di ricarica aprendo l'interruttore automatico a monte. (Il contattore sul circuito di ricarica non si apre più).

■ L'interruttore automatico a monte deve essere scattato. Controllare il cablaggio e il funzionamento adeguato dello sganciatore di sottotensione (MNx).

■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.

16.2 Indikatorlampan lyser med fast rött sken / Luz indicadora roja fija / Vast brandend rood signaallampje / Spia rossa fissa

5 s



sv Artikelnummer

es Referencia comercial

nl Commercieel referentienummer

it Riferimento commerciale

sv Serienummer

es Número de serie

nl Serienummer

it Numero di serie

sv

Signaallampje	Ursprung	Åtgärd som ska vidtas
	Laddningsstation	■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.
	Laddningskabel	■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.
	Elfordon	■ Kontakta fordonets återförsäljare.
	Elfordon eller laddningsstation	■ Kontakta Schneider Electric kundtjänst efter att ha antecknat artikelnumret och serienumret som står på produktens etikett.
	Förlust av TIC-signalen	■ Kontrollera TIC-länken mellan laddningsstationen och energimätaren. □ Om gränssnittet TIC inte längre ska användas, tryck på knappen i minst 5 sekunder för att kvittera felet.
	Detektering av felström	■ Laddningsstationen har detekterat en felström som skapats av fordonet. Koppla ur fordonet, koppla sedan in det igen och försök starta laddningen på nytt. Om felströmmen upptäcks igen måste fordonet repareras.

16 Diagnos / Diagnóstico / Diagnose / Diagnostica

16.2 Indikatorlampan lyser med fast rött sken / Luz indicadora roja fija / Vast brandend rood signaallampje / Spia rossa fissa

es

Luz indicadora de estado	Origen	Acción a realizar
	Estación de carga	■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.
	Vehículo eléctrico	■ Póngase en contacto con el distribuidor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	■ Póngase en contacto con atención al cliente de Schneider Electric después de anotar la referencia comercial y el número de serie que se indican en la etiqueta del producto.
	Pérdida de señal TIC	■ Compruebe el enlace TIC entre la estación de carga y el contador eléctrico. □ Si ya no va a usar la interfaz TIC, presione el pulsador durante al menos 5 segundos para restablecer la notificación de fallo.
	Detección de corriente de fallo CC	■ La estación de carga ha detectado una corriente de fallo CC creada por el vehículo. Desenchufe el vehículo, vuelva a enchufarlo, e intente reiniciar la carga. Si se detecta de nuevo la corriente de fallo CC, se debe reparar el vehículo.

nl

Signaallampje	Oorsprong	Uit te voeren actie
	Laadstation	■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.
	Laadkabel	■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.
	Elektrisch voertuig	■ Neem contact op met de dealer van het elektrische voertuig.
	Elektrisch voertuig of laadstation	■ Neem contact op met de klantendienst van Schneider Electric na het op het productlabel aangegeven commerciële referentienummer en serienummer genoteerd te hebben.
	Verlies TIC-sigitaal	■ Controleer de TIC-verbinding tussen het laadstation en de meter van het nutsbedrijf. □ Als de TIC-interface niet langer gebruikt wordt, de drukknop minstens 5 seconden ingedrukt houden om de foutmelding te resetten.
	Foutdetectie gelijkstroom	■ Het laadstation heeft een door het voertuig veroorzaakte gelijkstroomstoring gedetecteerd. Koppel het voertuig af en sluit het daarna weer aan om het laden opnieuw te starten. Als de gelijkstroomstoring opnieuw gedetecteerd wordt, dient het voertuig gerepareerd te worden.

it

Spia di stato	Origine	Azione da eseguire
	Stazione di ricarica	■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Cavo di ricarica	■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Veicolo elettrico	■ Contattare il rivenditore del veicolo elettrico.
	Veicolo elettrico o stazione di ricarica	■ Contattare il servizio clienti di Schneider Electric dopo avere annotato il riferimento commerciale e il numero di serie sull'etichetta del prodotto.
	Perdita del segnale TIC	■ Controllare il collegamento TIC tra la stazione di ricarica e il contatore elettrico. □ Se l'interfaccia TIC non verrà più utilizzata, premere il pulsante per almeno 5 secondi per azzerare la notifica dei guasti.
	Rilevazione di una corrente di guasto CC	■ La stazione di ricarica ha rilevato una corrente di guasto CC generata dal veicolo. Scollegare il veicolo e ricollegarlo, quindi tentare di riavviare la ricarica. Se la corrente di guasto CC viene rilevata nuovamente, è necessario riparare il veicolo.

17 Tekniska egenskaper / Características técnicas / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

SV

- Standarder: IEC/EN 61851-1 utg. 2.0; IEC/EN 61851-22 utg. 1.0; IEC/EN 62196-1 utg. 2.0; IEC/EN 62196-2 utg. 1.0
- Spänning:
 - 220-240 V~ enfas - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trefas - 50/60 Hz
- Max laddningsström per fas:
 - 16 A (EVH3S3P0AK, EVH3S3P0CK, EVH3S11P0CK)
 - 32 A (EVH3S7P0AK, EVH3S7P0CK, EVH3S22P0CK)
- Förbrukning av ingången för fördröjd start eller effektbegränsning: 200 mA
- Kapslingsklass:
 - IP54 enligt standarden IEC 60529,
 - IK10 enligt standarden IEC 62262
- Drifttemperatur: -30 °C till +50 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +80 °C

nl

- Normen: IEC/EN 61851-1 uitg. 2.0; IEC/EN 61851-22 uitg. 1.0; IEC/EN 62196-1 uitg. 2.0; IEC/EN 62196-2 uitg. 1.0
- Spanning:
 - 220-240 V~ 1-fase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ 3-fase - 50/60 Hz
- Maximale laadstroom per fase:
 - 16 A (EVH3S3P0AK, EVH3S3P0CK, EVH3S11P0CK)
 - 32 A (EVH3S7P0AK, EVH3S7P0CK, EVH3S22P0CK)
- Ingangsverbruik uitgestelde start of stroombegrenzing: 200 mA
- Indringings- en schokbescherming:
 - IP54 volgens norm IEC 60529,
 - IK10 volgens norm IEC 62262
- Bedrijfstemperatuur: -30 °C tot +50 °C
- Opslagtemperatuur: -40 °C tot +80 °C

es

- Normas: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensión:
 - 220-240 V~ monofásica - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trifásica - 50/60 Hz
- Corriente de carga máxima por fase:
 - 16 A (EVH3S3P0AK, EVH3S3P0CK, EVH3S11P0CK)
 - 32 A (EVH3S7P0AK, EVH3S7P0CK, EVH3S22P0CK)
- Consumo de la entrada de arranque diferido o de limitación de potencia: 200 mA
- Protección contra la penetración y protección contra golpes:
 - IP54 según norma IEC 60529,
 - IK10 según norma IEC 62262
- Temperatura de funcionamiento: -30 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C a +80 °C

it

- Standard: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensione:
 - 220-240 V~ monofase - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ trifase - 50/60 Hz
- Corrente di ricarica massima per fase:
 - 16 A (EVH3S3P0AK, EVH3S3P0CK, EVH3S11P0CK)
 - 32 A (EVH3S7P0AK, EVH3S7P0CK, EVH3S22P0CK)
- Consumo dell'ingresso di avvio differito o di limitazione della potenza: 200 mA
- Protezione da agenti esterni e protezione contro gli urti:
 - IP54 a norma IEC 60529,
 - IK10 a norma IEC 62262
- Temperatura di esercizio: da -30°C a +50°C
- Temperatura di stoccaggio: da -40°C a +80°C

18 Återvinna förpackningar / Reciclaje del embalaje / Recycling van verpakkingsmateriaal / Riciclaggio della confezione

SV

Förpackningsmaterialet från den här utrustningen kan återvinnas.
Bidra till att skydda miljön genom att återvinna dem i avsedda behållare.
Tack för att du hjälper till att skydda miljön.

nl

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat kan worden gerecycled.
Help het milieu te beschermen door ze te recyclen in de daarvoor bestemde containers.
Dank u voor uw bijdrage aan milieubehoud.

es

Los materiales de embalaje de este equipo son reciclables.
Participe en su reciclado y, de esta forma, contribuya a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores previstos a tal efecto.
Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.

it

Il materiale di imballaggio del prodotto può essere riciclato.
Al fine di contribuire alla protezione dell'ambiente, riciclare l'imballaggio negli appositi contenitori.
Grazie per il vostro contributo alla protezione dell'ambiente.

